

308923
ZJ
ej

UNIVERSIDAD PANAMERICANA

ESCUELA DE PEDAGOGIA

Incorporada a la Universidad Nacional Autónoma de México

**BASES DIDACTICAS PARA LA ELABORACION
DE UN TEXTO EN INGLES PARA PREESCOLAR**

**TESIS PROFESIONAL
QUE PRESENTA
ALEIDA PISANO MARTIN DEL CAMPO
PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADO EN PEDAGOGIA**

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Director de tesis: Lic. Georgina Quintanilla Cerda

México, D. F. 1991



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

I N D I C E

| | Página |
|---|--------|
| INTRODUCCION | 1 |
| <u>CAPITULO I</u> | |
| <u>EDUCACION</u> | |
| 1.1 Concepto de Educación | 5 |
| 1.2 Tipos y Niveles de Educación | 9 |
| 1.3 Educación Preescolar | 12 |
| 1.4 Didáctica y Educación | 19 |
| 1.4.1 La Didáctica en la Educación Preescolar bilingue | 27 |
| 1.4.2 Métodos y Técnicas de la Enseñanza Bilingue | 33 |
| | |
| <u>CAPITULO II</u> | |
| <u>DESARROLLO DEL NIÑO DE 4 Y 5 AÑOS</u> | |
| II.1 Lenguaje | 39 |
| Niveles de Lenguaje | 41 |
| II.2 Justificación del Enfoque Psicogenético | 47 |
| 11.2.1 Teoría Psicogenética | 49 |
| II.3 Desarrollo de la lectoescritura | 56 |
| 11.3.1 Niveles de Lectura | 57 |
| 11.3.2 Niveles de Escritura | 60 |
| II.4 Aspectos Prácticos de la Enseñanza de una segunda lengua | 65 |
| | |
| <u>CAPITULO III</u> | |
| <u>ANÁLISIS DE DOS TEXTOS DE EDUCACION BILINGUE E INVESTIGACION</u> | |
| III.1 Análisis del libro My Conversation Book | 70 |
| III.2 Análisis del libro Happy Times with English | 74 |
| III.3 Investigación sobre Educación Preescolar bilingue | 78 |

CAPITULO IVIMPLICACIONES PEDAGOGICAS PARA LA ELABORACION DE UN TEXTO DE EDUCACION BILINGUE EN PREESCOLAR

| | |
|---|-----|
| IV.1 Implicaciones Pedagógicas sobre Didáctica Especial en Preescolar | 92 |
| IV.2 Implicaciones Pedagógicas para la elaboración de un texto | 107 |
| CONCLUSIONES | 116 |
| BIBLIOGRAFIA | 121 |

I N T R O D U C C I O N

El desarrollo de la presente investigación gira en torno a dos cuestionamientos:

¿Es adecuada la educación bilingüe preescolar en la Ciudad de México?

¿Es permisible que se brinde esta educación hasta nuestros días sin un programa establecido, sin metodología específica y sin textos mexicanos adecuados para la enseñanza de este idioma como segunda lengua?

La importancia que tiene actualmente este tema se ha conformado por varias causas entre las cuales se destacan fundamentalmente:

1) El problema de enseñar en México con textos Estadounidenses creados para la enseñanza del inglés como primera lengua, sin ninguna adecuación y sin tomar en cuenta que para nuestro país constituye la enseñanza de un segundo idioma.

2) La falta de una metodología específica para esta enseñanza la cual tiene como causa directa la carencia de bibliografía idónea en el que se precisen las pautas a seguir para la elaboración de planes y programas eficientes en este nivel educativo, así como las líneas metodológicas que pueden desprenderse de dichos planteamientos.

Esta carencia viene a multiplicarse en diversos cuestionamientos y errores en los docentes que únicamente tienen como preparación el dominio del idioma y que no alcanzan a comprender la importancia y necesidad de un conocimiento del niño a esta edad y de las peculiaridades de su pensamiento.

La didáctica general en este sentido, debe convertirse en el soporte ideal para comenzar a construir derivaciones concretas al aprendizaje de un idioma y en este caso, en el nivel preescolar.

Ambos asuntos deberán ser tratados por la didáctica especial.

De lo anterior podemos afirmar la necesidad que se tiene de que los especialistas en educación participen de forma eficaz y eficiente en la elaboración de textos para la enseñanza de una segunda lengua a este nivel, de acuerdo a las características bio-psico-sociales del niño mexicano, logrando de esta forma una educación netamente nacional asimilando los elementos más positivos de la enseñanza de otros países y no asumiendo como tendencia la limitación de procesos de enseñanza-aprendizaje extranjeros.

Por lo tanto el objetivo de esta investigación es el señalar una serie de implicaciones pedagógicas que permitan al educador conocer algunos de los elementos indispensables para la elaboración de un texto, para la enseñanza del idioma inglés que pueda ser elaborado por mexicanos para los niños de nuestro país.

Las implicaciones pedagógicas darán la pauta a la elaboración de libros siempre y cuando sean acompañados de la reflexión, estudio y búsqueda de una articulación de esta problemática con un pensamiento educativo.

En el capítulo primero de esta tesis se estudia el concepto de educación, didáctica y Jardín de Niños con el fin de ubicar al lector sobre algunas posturas o corrientes de pensamientos básicos y que posibilitan dar coherencia a la fundamentación teórica.

En el capítulo segundo se realizan investigaciones en relación al desarrollo evolutivo del niño de 4 y 5 años en cuanto a: lenguaje, desarrollo en general y niveles de lecto-escritura con el fin de enfocar nuestro estudio al objetivo propio de esta investigación: la enseñanza de una segunda lengua.

El tercer capítulo comprende el análisis de un texto Norteamericano llamado "My conversation book", y un texto mexicano llamado "Happy times with English", con el fin de deducir las bases más adecuadas para la organización de esta enseñanza.

Cabe aclarar que durante el análisis se puede intuir cierta predilección por el texto norteamericano, sin embargo esta postura no tiene otro fin más que el de ayudar a perfeccionar lo ya iniciado en nuestro país, y de esta forma hacer frente a la invasión de textos norteamericanos y conferir mediante un planteamiento la posibilidad de explotar al máximo las posibilidades de cada uno de nosotros.

Tambièn con el fin de llegar de forma màs real y vivencial a este problema se realizò un cuestionario para complementar lo estudiado y lo que ocurre diariamente en cada aula de los Jardines de Niños.

Finalmente en el capitulo cuarto se señalan implicaciones pedagógicas para la elaboración de textos propios para la enseñanza del idioma inglés como segunda lengua en nuestro país.

No podemos hacer a un lado la necesidad que tiene actualmente el que los pedagogos investiguen y estudien muy a fondo todos y cada uno de los elementos que conforman una didáctica especial de la cual carecemos en nuestro país, y de la cual esta investigación comienza a ser parte.

CAPITULO 1

EDUCACION

I.1. CONCEPTO DE EDUCACION.

La educación ha sido objeto, a través del tiempo de múltiples estudios por medio de enfoques críticos formulados en función de distintos puntos de vista, ya sean filosóficos, psicológicos, o producto de condiciones socio culturales de cada época.

Sin embargo, la educación debe tener un significado objetivo que pueda ser aplicado a cualquier persona sin importar dónde viva o a qué raza pertenezca, la educación se da en el hombre por su misma esencia.

La educación como accidente perfectivo del ser humano lo ayuda al logro del fin del mismo, tratando de que cada día su vida sea más virtuosa. Dicho desarrollo debe realizarse en las condiciones más óptimas para que se logren sus objetivos en forma eficaz y eficiente.

"la acción educativa debe ejercerse en el sentido de la individualización, y la socialización al mismo tiempo, para no formar una dualidad, sino una unidad. Individualización para que

cada cual se realice del modo más completo dentro de sus posibilidades. Socialización para que esa realización tenga sentido de cooperación" (1)

Lorenzo Luzurriaga en su libro "PEDAGOGIA" señala que "la educación es una realidad y una necesidad, ha existido en todos los pueblos y sociedades y existe en una forma difusa por influencia del medio ambiente que rodea a los individuos en la calle, ciudad o escuela." (2)

De acuerdo con lo anterior se afirma con certeza que el definir y entender el concepto de educación ha sido una de las principales inquietudes de todos los tiempos, desde las culturas antiguas como la greco-romana hasta la educación contemporánea, representada por Pestalozzi y Froebel, y pudiendo constatar su influencia en el desarrollo de las mismas:

Para dar una noción más sencilla y clara de lo que es la educación nos referiremos a su significado desde tres puntos de vista:

(1) NERICI, Imideo., Hacia una didáctica general dinámica., p.21

(2) LUZURRIAGA, Lorenzo., Pedagogía., p.4

a) Etimológica:

La definición etimológica de educación proviene del latín --- "Educare", que significa extraer o sacar de: o sea extraer o sacar se refiere al desarrollo de las potencias específicamente humanas las cuales se encuentran en potencia de ser desarrolladas por medio de la educación y de este modo, se actualizan para manifestarse.

b) Vulgar:

Vulgarmente el concepto de educación se concibe como la cualidad adquirida en virtud de la cual un hombre está adaptado a sus modales externos o determinados usos sociales; dicha definición hace referencia a la conducta externa del hombre en la cual se dirá que un hombre es educado por determinadas conductas propias.

c) Real:

Actualmente una de las definiciones de mayor significado y trascendencia es la de Victor Garcia Hoz en su libro Principios de Pedagogia Sistemática, y en el cual señala que educación es "El perfeccionamiento intencional de las potencias específicamente humanas", es decir la educación perfecciona al hombre en forma total actuando a través de sus potencias, por lo cual, hace a la misma un accidente propio del hombre. (3)

(3) Garcia Hoz, Victor., Ppios. de Pedagogia Sistemática., p.16-18

Si se analizan a fondo estos tres conceptos, se puede ver que muchos de los autores contemporáneos se inspiran en las definiciones vulgar, etimológica y real para realizar una interpretación más completa, como es el caso de Nerici en su libro *Hacia una Didáctica General Dinámica*, donde define la educación en la siguiente forma: "...Desde el punto de vista sociológico la educación es el proceso que aspira a preparar a las nuevas generaciones para reemplazar a los adultos que se retiran de la vida social...Desde el punto de vista bio-psicológico, la educación tiene por finalidad llevar al individuo a realizar su personalidad, teniendo en cuenta sus posibilidades intrínsecas." (4)

En este sentido la educación cobra la función de ser transmisora de la cultura de un pueblo.

De lo anterior se concluye que la educación es una forma especial y propia del individuo, la cual se manifiesta y desarrolla gracias a las facultades del hombre y a los influjos culturales de la sociedad y que hace capaz a éste de actuar libre, objetiva, valiosa, sensible e inteligentemente dentro de su

(4) NERICI, Imideo., Op.Cit., P.19

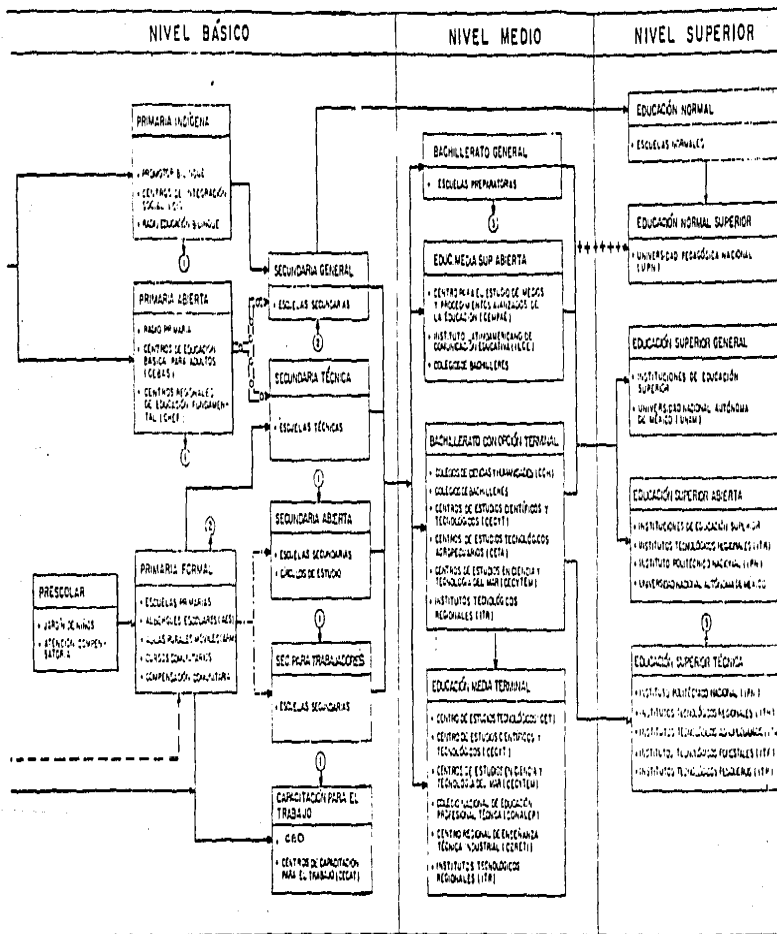
medio, logrando la plenitud de su ser, así como la mejora de su convivencia en sociedad, atendiendo a las demandas de las mismas y de su propia cultura.

1.2. TIPOS Y NIVELES DE EDUCACION

La educación es un proceso que se da en forma social y permanente y se representa por cualquier tipo de influencia ejercida sobre el individuo de modo tal que sea capaz de modificar su conducta: dichas influencias se dividen en heteroeducación y autoeducación, dentro de ésta, se encuentra la educación asistemática y la sistemática, y es en ésta última donde localizamos a la educación preescolar. (5)

Es oportuno por ello presentar brevemente la estructura pedagógica del Sistema Educativo Mexicano, el cual se encuentra dividido de la siguiente forma:

(5) Cfr. NERICI, Imideo., Op.Cit., p.23



Como ya se ha mencionado la presente investigación se ubica en el nivel de preescolar, por lo que cabe hacer un señalamiento en cuanto a las instituciones públicas y privadas ya que existen diferencias sustanciales como se observa en la división de grados.

Cabe señalar que en el actual programa de Modernización Educativa 1988-1994, el nivel de preescolar, primaria y secundaria se integra como el nivel de educación básica.

La educación en México se rige por varias leyes entre las cuales, el artículo 3o. Constitucional es de gran relevancia por lo que a continuación se menciona:

"La educación que imparte el Estado Federación, Estados, Municipios, tenderá a desarrollar armónicamente todas las facultades del ser humano y fomentará en él, a la vez el amor a la Patria y la conciencia de la solidaridad internacional en la independencia y en la justicia" (7)

(7) VELAZQUEZ SANCHEZ, José de Jesús., "VADEMECUM"., p. 187

Se puede afirmar que el Gobierno Mexicano pretende que en cada una de las instituciones educativas se lleve a cabo una educación integral y que dicha educación dignifique a cada individuo promoviendo un cambio que lo dirija al fin último a través del bien común y la justicia social.

1.3. EDUCACION PREESCOLAR

En cuanto se habla de educación, la mayoría de las veces se alude a un hombre adulto con un criterio bien establecido y con una cultura muy amplia, así como una vida académica exitosa.

Sin embargo, pocas son las veces que se piensa que dichos hombres con una formación tanto cultural, social y moral lograrán dicha condición debido a que desde su infancia han desarrollado lo que cada etapa de su vida les exige.

Augusto Guillermo Federico Froebel, precursor del jardín de niños analizó la importancia de desarrollar al máximo cada etapa de la vida, sobre todo la infancia, y lo afirma de la siguiente forma:

"... Si los padres consideraran al niño en relación con las sucesivas edades y etapas de la vida sin pasar por alto ninguna de ellas; si tuvieran presente que la energía y la perfección del desarrollo en cada periodo dependen de todos y cada uno de los periodos anteriores.

Ni el niño ni el muchacho, ni aún el hombre mismo deben tener otra aspiración que la de ser en el periodo de la vida lo que este periodo exige." (8)

Es por ello que el niño al dejar su hogar para pasar una parte del día en el Jardín de Niños con un nuevo ambiente requiere de una serie de vivencias adecuadas a su desarrollo para que logre la confianza en sí mismo y se adapte a la sociedad en general, logrando el fin de dicha etapa de su desarrollo.

Dentro del jardín de niños se desarrollan una serie de actividades predominantemente en forma de juegos que establecen las bases para el desarrollo de la inteligencia y aprendizaje cognoscitivo, así como otras funciones que tienen que ver con la

(8) LUZURRIAGA, Lorenzo; Historia de la Educación y de la Pedagogía ;

condición propia de los seres humanos. Es aquí donde el niño comienza a ampliar sus conocimientos a través de la estimulación de nuevas y variadas experiencias donde comienza a relacionarse con otros niños y se da cuenta que es diferente a ellos, que tiene un lugar dentro de ese grupo y donde todos reciben afecto, atención y exploran el mundo que los rodea.

"Las responsabilidades de la educación para este periodo de crecimiento se hacen más claras cuando se reconoce que es posible para el niño, no sólo adquirir conocimientos de lo que constituye su mundo y como funciona, sino también aprender a considerarse a sí mismo como un ser que puede dominar la ignorancia, la perplejidad y la confusión; no solo aumentar su vocabulario y participar del intercambio de ideas, sino también aprender como el proceso de pensamiento puede ser una forma estimulante y gratificante de exploración y descubrimiento."(9)

De lo anterior se puede concluir que el jardín de niños participa en un periodo único dentro de la vida del hombre, asumiendo que cada niño es una persona con características propias en su pensar y sentir, que debe ser respetado por todos y

(9) ULICH, Robert; "La educación y la idea de Humanidad" p. 111

y para el cual debe crearse un medio que facilite su desarrollo afectivo, psicomotriz e intelectual y le proporcione al individuo un criterio firme que le permita una organización didáctica adecuada para su vida social.

La Secretaría de Educación Pública brinda a todos los jardines de niños el programa oficial de educación preescolar(*) que dentro de su planeación permite a la educadora tener una visión de la totalidad del proceso de enseñanza aprendizaje, los aspectos curriculares que lo conforman, así como la fundamentación psicogenética que sustenta dicho programa y a través del cual se construye el pensamiento del niño.

Dicho programa tiene como finalidad orientar a las educadoras a dar una educación congruente a las características de los niños entre 4 y 6 años. Al basarse en una concepción Piagetiana se deja de concebir al alumno como un ser pasivo en donde todos los estímulos externos provocan una respuesta esperada y se pasa a conocer la naturaleza del proceso de aprendizaje, la cual incorpora en su análisis no sólo aspectos externos, sino

(*) Este programa apareció en 1981 y hasta la fecha el Consejo Nacional Técnico de la Educación no ha aprobado ninguna normatividad académica diferente.

define cuál es el proceso interno que se va operando, como se construye el conocimiento y la inteligencia en la interacción niño con su realidad, con lo que se permite una interacción sujeto-objeto y viceversa.

Los postulados de la teoría psicogenética serán desarrollados en el capítulo II de esta investigación.

El programa antes mencionado marca los objetivos a los que tiene la educación preescolar y que se resumen de la siguiente forma:

Dar una educación integral al niño, es decir, la estructuración progresiva de la personalidad se constituye solamente a través de la propia actividad del niño sobre los objetos, ya sean concretos, afectivos, o sociales que constituyen su entorno vital.

Sentar las bases para los aprendizajes posteriores con el fin de evitar la deserción y reprobación a nivel primario.

los contenidos del programa están divididos en 10 unidades con un núcleo organizador "El niño y su entorno".

Para aproximar al niño a sus contenidos, el programa no los considera como objetos materiales o material informativo, sino que el aprendizaje va desarrollándose de acuerdo a la realidad vital del niño.

Para que pueda darse una ejercitación de operaciones se establecen objetivos, acontecimientos, actividades y fenómenos a explicar a través de sucesiones causales.

Dentro de las opciones metodológicas el programa oficial de la S.E.P. describe una serie de orientaciones diferentes de acuerdo a cada uno de los ejes de desarrollo. (*)

(*) Se define como ejes de desarrollo, las líneas que normarán el desenvolvimiento del niño. Los ejes que establece el programa 1981 son: afectivo-social, función simbólica, preoperaciones lógico-matemáticas y operaciones infralógicas.

Ejemplo:

Para el desarrollo afectivo-social no hay actividades específicas, sino que se promueven las relaciones humanas dentro del aula a través del respeto, ayuda mutua, cooperación, etc. Para el desarrollo de la función simbólica se promueven actividades como: dramatizaciones, juego simbólico, expresión gráfica y abordaje de la lecto-escritura.

Para el desarrollo de las operaciones lógico-matemáticas es importante la observación de la educadora en la forma como juega el niño con materiales, como verbaliza acciones y verificar en que nivel de clasificación, seriación y conservación de números se encuentra.

Por último el desarrollo psicomotor se desarrolla en esta etapa a través de la actividad física.

I.4. DIDACTICA Y EDUCACION

Etimológicamente, didáctica proviene del griego "Didaskein", que significa "Didas" enseñar y "Tekne" arte, esto es: el arte de enseñar o de instruir.

Es una disciplina cuyo objeto de estudio es el proceso de enseñanza aprendizaje. Por ello es imprescindible analizar lo que significa aprendizaje y enseñanza, ya que sólo de esta forma se comprende el proceso en su totalidad.

"En base a todo sistema de metodología didáctica se halla un determinado concepto de enseñanza el cual está ligado al de aprendizaje. Aprender psicológicamente y filosóficamente es un proceso inmanente a la persona (alumno) y determina el concepto propio de enseñar. Aprender y enseñar son dos conceptos correlativos ya que ellos designan una dualidad de fenómenos absolutamente inseparables, es decir, el proceso de enseñanza aprendizaje se realiza mediante un diálogo consciente entre educador y educando". (10)

(10) TITONE, Renzo; Metodología Didáctica; p.2

El concepto de aprendizaje es analizado por diferentes --- corrientes psicológicas; el conductismo, teoría de la Gestalt, cognoscitivismo, entre otras. Debido a que las leyes de la percepción juegan un papel muy importante en la atención del niño a esta edad, para la enseñanza de los conceptos que se estudian en el jardín de niños, se analizará el aprendizaje a través de la teoría de la Gestalt la cual se dedicó al estudio de la percepción del pensamiento creativo y del aprendizaje cognoscitivo, campos en los que se lograron grandes descubrimientos. dicha teoría fué desarrollada en Alemania por Maz Wertheimer, Kurt Kofka y Wolfgang Kohler en 1912. (11)

La teoría de la Gestalt es la Escuela Psicológica que considera al hombre como un todo formado por procesos mentales que se interactúan dinámicamente. El factor unificante es la Gestalt y el objeto para la psicología de esta escuela es descubrir las leyes o principios que rigen esa Gestalt.

(11)Cfr. Sperlin, Abraham; Psicología Simplificada; p.23

Wertheimer dice: "lo dado en la experiencia se encuentra ya estructurado en sí mismo según grados diversos; considerados con propiedades y leyes que conciernen al todo, con tendencias que caracterizan al todo, donde el todo determina sus partes los elementos aparecen como partes de proceso y fenómenos totales".(12)

Por lo tanto el hombre no es la suma de procesos independientes asociados sino una totalidad formada por elementos que interactúan dinámicamente.

En el campo de la percepción del gestaltistas tuvieron grandes descubrimientos como es el caso de las leyes de la percepción que a continuación se describirán y que tienen una gran aplicación en el campo pedagógico: (13)

- a) Ley del cierre: si observamos figuras incompletas que usualmente se encuentran formando una figura completa, al percibirlos tendemos a completar en nuestra mente lo que les falta.

(12) CAPARROS, Antonio; Historia de la Psicología; p.80

(13) cfr. Correl, Werner; Introducción a la psicología Pedagógica;
p.245-256

- b) Ley de Proximidad: Los estímulos que ocurren muy juntos ya sea en el tiempo o espacio tienden a convertirse en uno solo.

- c) Ley de Similitud o Semejanza: Los estímulos que se parecen entre sí en algún momento están más propensos a unificarse que los estímulos diferentes.

- d) Ley de Continuidad: Donde prevalece la continuidad existe una tendencia general en nosotros para ver primero los objetos más grandes que incluyen toda la imagen.

- e) Figura Fondo: ante un grupo de estímulos, reúne algunos en los que se concentra la atención (figura) y el resto en un plano secundario (fondo).

De lo anterior, se puede afirmar que unos contornos bien definidos facilitan la percepción al delimitar claramente la figura y el fondo.

Una clara y eficaz percepción es importante para lograr la atención del educando y posteriormente la fijación del aprendizaje.

El material didáctico a cualquier nivel será más eficaz y eficiente cuando se presente a la percepción del educando todos los elementos organizados y estructurados y no como objetos aislados

De acuerdo a los gestaltistas, el aprendizaje tiene un proceso que involucra a la percepción y lo explica de la siguiente forma:

" Del mismo modo que la percepción se explica por la estimulación del campo perceptual concebida como un todo, Kohler explica la solución de un problema por la reestructuración del mismo campo perceptual, es decir, por una combinación nueva de los elementos presentados, lo cual hace que estos adquieran una significación respecto al problema" (14)

(14) CAPARROS, Antonio, Historia de la Psicología, p.84

El aprendizaje en este sentido, no es un proceso gradual sino que se basa en el proceso que implica la invisión entendida como un cambio en el campo perceptual.

De acuerdo al desarrollo de la teoría de la Gestalt sobre aprendizaje, se puede definir la enseñanza como el proceso mediante el cual se promueve el aprendizaje a través de la correcta organización y estructuración de las experiencias del educando.

En este sentido, la enseñanza procurará que el educando perciba las estructuras a través de las cuales se organiza la naturaleza.

Los principios que rigen una enseñanza en general son:

1. Percepción Sincrética: Al individuo se le presenta una nueva situación sin mucha lógica o significado aparente.
2. Análisis: Es cuando se analizan las partes del todo en forma separada, se entiende en forma individual y en relación a sus partes más próximas.

3. Sintética: Se unen las partes mentalmente con base a la formación de un todo comprensivo y lógico. (15)

La didáctica para su mejor estudio y aplicación cuenta con elementos y momentos.

Dentro de los elementos se encuentran:

- El alumno: Es aquél y para quién existe la educación
- El profesor: El aquél que orienta la enseñanza
- El objetivo: Es hacia donde se dirige una determinada acción educativa
- Materia: Es el contenido de la enseñanza para lograr los objetivos planeados
- Métodos y Técnicas: Son los medios a través de los cuales el hombre puede aprender satisfactoriamente.
- Medio Geográfico, Económico, Cultural y Social: Se refiere al ajuste que debe existir entre la educación y el medio en donde funciona. (16)

(15) cfr. NERICI, Imideo, op.cit., p.45

(16) cfr. ibidem., p.54-55

En cuanto a los momentos de la didáctica son tres, los cuales se mencionan a continuación:

1.- Planeación: Es una previsión de lo que tiene que hacerse, puede versar sobre el plan escolar, de las disciplinas, de las actividades extraclase, de la orientación educacional y de la orientación pedagógica. Todos los trabajos escolares deben ser planificados para evitar la improvisación que tanto perjudica el nivel de eficiencia escolar.

2.- Ejecución: Se realiza a través de clases y actividades docentes, es la materialización del planeamiento. La orientación y el incentivo en este momento son dos aspectos de capital importancia en la ejecución.

3.- Verificación: Es la parte final de la función docente. Esta debe figurar en todo el transcurso de la ejecución con el fin de controlar y rectificar evitando fracasos escolares y acumulación de deficiencias fatales para la buena marcha de los estudios. (17)

(17) cfr. ibidem; p.128-129

1.4.1 DIDACTICA Y EDUCACION PREESCOLAR BILINGUE.

De acuerdo al contenido del programa oficial se puede decir que la didáctica de la educación preescolar pertenece al campo de la didáctica especial, como señala el programa, al existir necesidades específicas de la infancia surgen ciertos objetivos que en este caso serian el desarrollo integral y el asentamiento de conocimientos para la educación posterior y según sus objetivos surge el contenido basado en la teoría psicogenética, y posteriormente la metodología de acuerdo a las condiciones propias del educando.

Sin embargo el programa no incluye la enseñanza de una segunda lengua a este nivel ni existe ningún documento ya sea oficial o particular donde se manejen aspectos de tipo didáctico de la enseñanza del idioma inglés y que además trabaje paralelamente a la visión psicogenética de dicho programa.

De igual forma no existe un texto oficial que auxilie al niño dentro de esta enseñanza por lo que, a continuación se justificará la importancia de la enseñanza del idioma inglés en este nivel de los jardines de niños particulares de la ciudad de México y se

mencionará la problemática derivada del sistema actual de enseñanza del idioma inglés.

Otro factor a señalar en la realidad educativa de México en este nivel es que en los preescolares que incluyen en sus programas de enseñanza de una segunda lengua mantienen una metodología basada en los manuales de profesores propios de los textos americanos que se utilizan y que delimitan un programa en los que muchas veces siguen una línea conductista contraria al enfoque psicogenético manejado en el programa oficial. Sin embargo esta metodología no es generalizada y muchas veces tratan de que no se conozca a fondo, pues el prestigio y autenticidad de las escuelas lo fundamentan en sus clases, como si fuera algo tan misterioso y secreto que solo los niños que estudian en esta escuela pueden lograr un alto nivel académico.

Ha sido una gran preocupación el tener bien claro hasta qué punto un niño de preescolar es capaz de iniciarse en el aprendizaje de un nuevo idioma, sin que esto le provoque alteraciones que lo lleven a confundirse y a tener posteriormente algún trastorno de aprendizaje.

Una de las formas más sencillas de aprender un idioma en preescolar es repitiendo las palabras o frases varias veces, a este procedimiento se le llama audiolingual. De esta forma, el niño va relacionándose y familiarizándose con nuevos sonidos para posteriormente pasar a los significados de los mismos y a su utilización posterior, además de tener una imagen representativa de las palabras. Este método exige la repetición intensiva tanto de la audición como de la expresión oral. (18)

Si el niño en edad preescolar aprende la segunda lengua escuchando el nuevo idioma y después repitiéndolo es necesario ubicar los conocimientos que el niño puede asimilar de acuerdo al desarrollo de su pensamiento, ya que no será lo mismo enseñar a un niño que a un adolescente o a un adulto.

Por lo tanto es necesario hacer un análisis de la teoría de Piaget sobre niños de preescolar.

Si se relacionan los conocimientos que proporciona Piaget con las características del método audiolingual, el lenguaje aparece

(18) HORROCKS E. Sacket; Lectura, ortografía y composición en la escuela primaria, p.141

en el pensamiento preoperacional como causa o derivación de la función simbólica (el niño a través de la asimilación y acomodación comienza a internalizar los objetos externos a través de una imagen representativa y a hacerlos parte de su estructura mientras empieza a conocer).

Para Piaget el lenguaje es una serie de símbolos que denomina significadores.

Para que el niño pueda aprender a asignarle una nueva palabra o denominación a un objeto ya conocido en su propio idioma, necesita una imagen con un nuevo sonido que el niño simbolizará e internalizará en su pensamiento. Es por ello que los recursos didácticos en este nivel tienen una doble intención e importancia: por un lado, el motivar al niño por medio de imágenes y colores que le atraen y le dan un conocimiento del medio en el que vive y por otro, es la fuente que le va a dar la imagen que necesita para internalizar un objeto presentado en su pensamiento a través de un símbolo que pueda manejar. Con esto la educación tiene un sistema que va más allá del conductismo, pues no basta que el niño repita una palabra sino que lo asigne a un objeto con un significado.

La teoría de la Gestalt puede contribuir a que esa imagen sea

fijada en el pensamiento del niño con mayor intensidad utilizando las diferentes leyes de la percepción que la constituyen con una misma imagen.

Esta relación entre la teoría de Piaget y la teoría de la Gestalt permite la creación eficaz y eficiente de material didáctico adecuado para la enseñanza de una nueva lengua en el nivel preescolar.

La actitud de la profesora de educación bilingüe, debe ser de una total paciencia; los resultados muchas veces son a largo plazo. Cada niño de acuerdo a sus características individuales, asimila de forma y tiempo diferente los sonidos de la nueva lengua por lo que para reproducirlos, la profesora debe ofrecer diversas oportunidades para presentar este aprendizaje. Esto lo puede lograr realizando actividades estimulantes y motivantes para el niño e introduciéndolas en las actividades diarias en el jardín de niños, relacionando las actividades y objetos que el niño maneja en la escuela con las palabras nuevas de la lengua que está aprendiendo.

Otra de las características del uso del método audiolingual es que relaciona el lenguaje en forma directa con un concepto, al

mismo tiempo que evita el emplear un equivalente en la lengua materna, logrando acentar las bases de un posterior y verdadero aprendizaje significativo. El niño pensará en la lengua extranjera y no sólo la traducirá como erróneamente, en ocasiones se hace.

"Cuando un patrón se ha convertido en parte del lenguaje asimilado por el niño, éste puede llevarlo o implicarlo a medida que necesita expresarse con mayor detalle" (19)

Es parte de la preparación que el educador debe llevar a cabo el ayudar a que los niños una vez que ya asimilaron y reprodujerón palabras, frases o expresiones de la lengua extranjera lo amplien por medio de actividades en el Jardín de Niños para que no sólo se enseñe a entender un idioma, sino a hablarlo y asimilarlo como parte de cada alumno.

(19) ibidem, p.144

I.4.2 METODOS Y TECNICAS DE LA ENSEÑANZA BILINGUE EN PREESCOLAR

En la enseñanza de una segunda lengua a nivel de preescolar existen carencias respecto a la metodología para llevar a cabo dicho proceso.

Esta carencia se debe a que las profesoras no cuentan con un programa establecido con planes, objetivos, material didáctico, etc. para llevar a cabo su trabajo. Junto a este problema al profesor de inglés no se le exige que cuente con conocimientos pedagógicos mínimos, ya que las educadoras no salen con la preparación de una segunda lengua por lo que los que imparten esta educación únicamente cuentan con el dominio de la lengua.

Es por ello que de esta investigación surge la necesidad de crear parámetros adecuados que indiquen las características del niño de esta edad, los métodos y técnicas más adecuadas a este nivel de educación para formar un criterio que permita a las educadoras o a las personas involucradas en este proceso enriquecer cada una de las actividades, conceptos y materiales de acuerdo a las características particulares del grupo que maneje, logrando una participación más activa del educando.

A continuación se mencionarán algunas de las técnicas que pueden ser utilizadas en la educación preescolar bilingüe.

Es importante que la profesora de preescolar tenga en cuenta que está iniciando en sus alumnos el aprendizaje de un nuevo idioma, y para lo cual es necesario motivarlos en este proceso. La motivación de esta enseñanza se origina en el niño mismo en las etapas iniciales cuando dicho aprendizaje se le presenta como algo novedoso.

Dada la importancia de la repetición y creación de hábitos mecánicos en el lenguaje y el retardo que se manifiesta en el interés de los alumnos si las técnicas utilizadas son similares, es necesario facilitar la repetición por medio de distintas actividades con una misma técnica, por lo que el ingenio del educador en este nivel es de suma importancia tomando en cuenta las características especiales de su grupo, el medio ambiente, así como los recursos didácticos con los que cuenta, para llevar a cabo dicha enseñanza.

Partiendo de las condiciones del niño de preescolar así como de los objetivos que pretende esta educación se deben tomar en cuenta los siguientes aspectos:

- Utilización de técnicas sencillas y participativas con el fin de captar la atención del niño e integrarlo a actividades grupales, en las que aprenda a escuchar y respetar,
- Utilización de técnicas que contribuyan al desarrollo de las capacidades del niño.

Entre la variedad de técnicas que señala Imideo Nerici, se deben considerar las técnicas: indirecta de la enseñanza de las lenguas y la directa de la enseñanza de lenguas, las cuales se mencionan a continuación:

Técnica indirecta:

Este tipo de técnica es condenada por la pedagogía moderna, aunque todavía se utiliza para el aprendizaje de lenguas muertas; sus resultados se ven rápidamente pues se basa en la enseñanza de la gramática, traducción y versión aunque el alumno difícilmente piensa y habla en la lengua estudiada. (20)

(20) cfr. NERICI, op.cit., p. 301

En este tipo de técnica se ve claramente que tiene una actitud pasiva en su proceso de enseñanza aprendizaje y evita que el alumno aprenda a pensar en la lengua que estudia por lo que no hay vinculación entre pensamiento y nuevo idioma, lo que dificulta en el educando adquirir hábitos y características propias de la nueva lengua.

Técnica directa:

Es la más recomendada para la enseñanza de lenguas vivas extranjeras y consiste en la enseñanza de la lengua a través de la lengua, es decir la enseñanza se lleva a cabo en la propia lengua estudiada. Los resultados no son inmediatos, pero si es bien aplicada los resultados futuros son alentadores, aunque cabe aclarar que algunas veces el profesor necesita ayudarse de la lengua materna. (21)

Según Charles Handschin la técnica directa debe basarse en los siguientes principios:

1. Mucha atención en la enseñanza de la pronunciación,

(21) cfr. idem

- principalmente en los primeros meses.
2. Presentación oral de los textos antes de la lectura.
 3. Enseñar la gramática intuitivamente haciendo que el alumno llegue a las reglas que deben ser aprendidas a través de variados ejemplos.
 4. Los trabajos escritos deben versar acerca del material que ya fué asimilado por el alumno.
 5. No deben hacerse traducciones en la etapa inicial del aprendizaje de lenguas, esto debe llevarse a cabo cuando se esté en etapas más avanzadas y en el grado mínimo posible, en fin, evítose el traducir.
 6. Usar al máximo la objetivación o la concretización, tomando como base el material didáctico y la realidad circundante. (22)

En la técnica directa, el alumno tiene la ventaja de poder asumir una actitud activa ante su enseñanza ya que para que pueda emitir sus primeras palabras en la segunda lengua debe primeramente oír y después expresarse y posteriormente podrá leer y después escribir.

(22) apud. NERICI, Imideo, op.cit., p.302

Es preciso que se repita la exposición a la velocidad normal de la misma lengua hasta que los niños puedan repetir las palabras sin errores y tratando el profesor las actividades oralmente (esto lo puede lograr haciendo un diálogo repitiendo fila por fila, puros hombres, puras mujeres, luego uno por uno, intercalados, etc.), tratando de ayudar al niño si éste vacila ya sea en la oración, palabra, pronunciación, etc., evitando pausas largas que distraigan la atención del niño cuando se corrige, sin crear una frustración o sentimiento de inseguridad (23)

Se debe recordar que los alumnos se benefician mucho oyendo y repitiendo uno tras otro, es la etapa de la imitación que exige práctica constante y es aquí donde el profesor deberá imaginar nuevos tipos de repetición.

(23)cfr. VALENZUELA A., José, Las actividades del lenguaje, p.121

CAPÍTULO II

DESARROLLO DEL NIÑO DE 4 Y 5 AÑOS

En este capítulo se analizará el desarrollo del niño de 4 a 5 años desde el punto de vista del lenguaje con el fin de percibir desde este enfoque en que nivel en particular se encuentra el niño. Posteriormente con esta visión se analizará al niño en forma general a través de la teoría psicogenética con el fin de ampliar los elementos más importantes de el desarrollo humano en esta etapa, y después analizar los niveles de adquisición de la lecto-escritura con base en la autora Emilia Ferreiro, lo cual permitirá establecer acertadamente cuáles son los antecedentes de este proceso en el nivel de Preescolar en una segunda lengua y comparar si es posible la enseñanza del otro idioma en una forma similar a la que se adquiere la lengua materna.

II.1 LENGUAJE

El lenguaje es una característica propia del ser humano, una invención social y es creado desde el momento que una sociedad necesita comunicar.

"El lenguaje es un sistema de representación que pertenece tanto a la cultura como al niño. Para el niño es un medio útil para comunicar sus estados interiores y obtener información, y para participar en las actividades sociales del grupo que lo rodea" (24)

El pensamiento y el lenguaje tienen existencia independiente, aún cuando el lenguaje sirva para expresar el pensamiento.

"El inicio del lenguaje en un niño se sitúa cuando es capaz de transformar su pensamiento en los símbolos de la lengua de la cultura en la que está viviendo" (25)

El lenguaje de un niño se desarrolla más fácilmente cuando el ambiente en el que se desenvuelve le da la oportunidad de participar y tener mayor interacción al grupo al que pertenece, éste le reforzará continuamente su capacidad de comunicarse con el mundo exterior.

(24) NEWMAN y NEWMAN, Desarrollo del niño, p. 256

(25) idem

Al iniciar el desarrollo del lenguaje en el niño, se debe tomar en cuenta que el objetivo principal de éste es la interacción y participación con el mundo que lo rodea. El niño de otra forma, no encontrará una razón para proseguir en el mejoramiento de dicha actividad.

Con esto se pretende decir que al niño hay que presentarle todo tipo de actividades que lo estimulen de forma eficaz y eficiente al desarrollo de su lengua.

II.1.1 NIVELES DEL LENGUAJE

Existe una cronología en la lingüística que sirve para orientar e identificar los niveles de maduración por los que el niño pasa en este proceso.

Los niveles presentan características neurofisiológicas, psicológicas, pedagógicas y lingüísticas.

Por ser esta una investigación de orden pedagógico, el estudio se abocará a establecer las características pedagógicas específicamente.

Para ubicar la etapa donde se encuentra el niño de preescolar en relación al lenguaje, se mencionarán las etapas del mismo a continuación (25)

| | | |
|------------|----------------------|----------------------|
| 1a. etapa: | Nivel prelingual | hasta el año y medio |
| 2a. etapa | a) Nivel lingüístico | |
| | b) Lenguaje interno | 4 y 5 años |
| 3a. etapa | 2º nivel lingüístico | 5 a 12 años |

El niño de preescolar de 4 y 5 años se encuentra en la 2a. etapa lingüística, la cual se describe a continuación, junto con la prelingual:

Nivel prelingüístico: comprende todas las etapas preparatorias donde se ubica el juego vocal para la adquisición del lenguaje. Únicamente se caracteriza por la adquisición de más esquemas complejos sensorio-motores.

2a. etapa: 1º nivel lingüístico: se ubica hasta los 5 años.

(25) AZCOAGA J.E., et.al., Alteraciones del aprendizaje escolar, p.46-50

a) En la etapa prelingual existe el juego vocal, dicho juego continúa en la etapa del lenguaje por su condición de juego pero, ahora, el lenguaje con objeto o sin él, acompaña al juego con el fin de solucionar una situación creada, esto en forma de monólogo que es como comienza en esta etapa.

b) Lenguaje interno: "el monólogo del juego constituye el material que se irá interiorizando en el curso de esta etapa aún más allá de ella hasta constituir el lenguaje interno o la parte discursiva del pensamiento." (26)

"La psicogenética ha destacado a su vez el desarrollo del estadio del pensamiento intuitivo que se caracteriza por la utilización que el niño hace de situaciones cada vez más complejas, las que pueden ser manipuladas gracias a la interiorización de esquemas de acción." (27)

(26) ibidem, p.48

(27) idem

Existe una relación entre el lenguaje interno y el lenguaje externo y se demuestra en el aprendizaje de los idiomas: "Una lengua no se domina completamente hasta que se piensa en esa lengua" (28), lo que significa que se piensa con la lengua que le es familiar a cada persona.

La formación del lenguaje interno a expensas del externo está dados por los significados, éstos son el patrimonio del lenguaje interno.

Cuando a un niño de preescolar se le da un significado de una palabra en una segunda lengua a través de una imagen, ésta entra en el campo sensorio-perceptivo; con esta dinámica las palabras forman una relación que no queda sólo en el campo senso perceptivo sino en el propio campo lingüístico formando una relación lenguaje interno-lenguaje externo y pensando en el idioma que se habla (29)

De lo anterior se concluye que la enseñanza de una segunda lengua debe hacerse sin traducción como ya se mencionó, debido a que el niño, de esta forma puede hablar y pensar al mismo tiempo

(28) AZCOAGA, et.al., Retardos del lenguaje en el niño, p.38

(29) cfr. ibidem, p.39

en el mismo idioma y puede llegar a dominarlo.

Existen varias formas en las que se explica la enseñanza de una segunda lengua en el proceso de enseñanza aprendizaje. Dichas formas las estudia la lingüística, cuyas investigaciones sobre la forma adecuada de impartir el segundo idioma permiten asegurar:

1. Los estudios de Lado lee y Rivers que basándose en una comparación con la lengua materna, señalaban que con la enseñanza de una segunda lengua a partir de la primera era posible prever las dificultades de los alumnos, es decir, los aspectos similares de ambas lenguas son más fáciles de aprender para continuar con los diferentes, sin embargo esta teoría ha sido usada como ayuda para otros estudios. Los errores que comete cualquier niño no son sobre elementos iguales o diferentes a su primera lengua, sino sobre limitaciones de su desarrollo cognoscitivo (30)

2. Actualmente, algunos autores entre ellos Corders S. consideran la producción del lenguaje como un interlenguaje con un

(30) cfr. ALDERSON, Ch., et al., "La lingüística aplicada en el proceso de enseñanza aprendizaje de una segunda lengua", PERFILES EDUCATIVOS, P. 37-48

sistema sintáctico propio, por lo tanto la segunda lengua es el desarrollo de interlenguas o sistemas aproximativos que parten de la lengua materna y se acercan cada vez más a la lengua extranjera. Este interlenguaje no es sólo resultado de características de su lengua materna y la segunda lengua sino de estrategias de aprendizaje y comunicación propias de cada alumno. (31)

3. Posteriormente, se desarrollaron otros estudios como los de Pimsleur el cual afirma que el éxito del estudio de la segunda lengua está en el interés mostrado por el alumno. El estudio coincidió con Cambert que afirma: "El desarrollo de habilidades en el aprendizaje de una segunda lengua se basa en la capacidad intelectual del alumno en una adecuada orientación de actitudes hacia el grupo lingüístico, cuya lengua está aprendiendo y en una fuerte motivación para aprender la lengua" (32)

Se puede decir que tanto las capacidades propias de cada persona y la disposición que tenga para el aprendizaje de la segunda lengua, son aspectos muy importantes para su adquisición

(31) cfr. ibidem, p.40

(32) ibidem, p.41

sin embargo, la observación por parte de los profesores y diseñadores de programas en los aspectos externos al individuo como son: la estimulación del medio hacia el aprendizaje del segundo idioma, la identificación de las necesidades propias del alumno en cuanto al manejo de esa segunda lengua, lograrán realizar esta tarea en forma más funcional y significativa al niño, además de ser aspectos que los profesionales en la educación deben cuidar y planear en combinación a las capacidades propias del alumno.

11.2 JUSTIFICACIÓN DEL ENFOQUE PSICOGENÉTICO

Dentro de los estudios sobre el desarrollo del ser humano se reconocen tres teorías que tienen contribuciones significativas. Cada una de ellas enfatiza sobre una característica específica del proceso de desarrollo del ser humano las cuales se mencionarán a continuación:

1. Teoría Maduracional: Esta teoría enfatiza la importancia del sistema biológico individual como factor predominante en el desarrollo, sin embargo, dicha teoría reduce el desarrollo humano y lo determina ya que el conocimiento se dará únicamente cuando las condiciones medio ambientales sean favorables y se inhiban cuando no lo sean.

2. Teoría Psicoanalítica: Esta teoría enfatiza el desarrollo emocional y considera al mismo con una interacción de pulsaciones y necesidades inherentes al hombre, sin embargo esta teoría determina también el desarrollo del hombre a su desarrollo sexual y emocional, es decir, tenderá al desarrollo siempre y cuando --- sexualmente se encuentre satisfecho, lo cual, por lo mencionado en el capítulo I de esta investigación es inadmisibile, ya que el hombre por encima de esas pulsaciones tiene voluntad e inteligencia para controlar sus emociones y pasiones, y tender a su fin último.

3. Teoría Cognoscitiva: Esta teoría sostiene que el desarrollo se estimula por los impulsos inherentes al hombre para reducir la incertidumbre a la que se enfrenta, y adaptarse al medio ambiente y esta adaptación se mantiene como objeto constante de desarrollo y se incrementa en interacción con el medio ambiente. (33)

La teoría Cognoscitiva es aplicable al desarrollo de todas y cada una de las fases que constituyen el desarrollo del hombre y tiene las aplicaciones más completas en el terreno pedagógico

(33) cfr. PAW, Terry, Psicología del niño, p.5

como son el lógico-matemático, el juicio moral, así como el campo de la lecto-escritura entre otras.

Es por este motivo que en este trabajo de investigación sobre educación bilingüe se analiza el desarrollo del niño de 4 a 5 años a partir de la teoría cognoscitiva y aportar algunos conocimientos sobre didáctica especial de educación bilingüe.

Por otro lado la teoría psicogenética se desprende de la teoría cognoscitiva, por lo que su elección posibilita brindar consistencia teórica de la investigación.

11.2.1 TEORIA PSICOGENETICA

La teoría cognoscitiva de Jean Piaget, como ya se mencionó anteriormente, afirma que el desarrollo es estimulado por los impulsos del hombre para reducir la incertidumbre y adaptarse al medio ambiente.

"La estructura psicológica que interviene en la adaptación de las personas es llamada esquema por Piaget. Para Piaget un esquema es un sistema organizado de acciones. Estas acciones pueden ser

conductas motoras en cuyo caso pueden llamarse esquemas cognoscitivos" (34)

Los procesos de adaptación los divide Piaget en:

1. Asimilación
2. Acomodación

Dice que en cada individuo expuesto a la estimulación ambiental trata de comprender esta nueva experiencia y adaptarla, pudiendo ocurrir dos respuestas:

a) El individuo incorpora esta nueva experiencia a su propio esquema y lo asimila.

b) La experiencia es tan incompatible al sentido común del mundo que no la puede asimilar directamente y comienza la reestructuración individual de su sistema corriente, y se da la acomodación de lo que permite al niño nuevos sistemas adaptativos. (35)

Se puede concluir haciendo seis generalizaciones que resumen el concepto de desarrollo de Piaget:

(34) ibidem, p.6

(35) cfr. idem.

1. Hay una continuidad absoluta de todos los procesos de desarrollo.
2. El desarrollo responde a un proceso continuo de generalizaciones y diferenciaciones
3. La continuidad se obtiene mediante un desenvolvimiento continuo. Cada nivel de desarrollo arraiga en una fase anterior y se continúa en la siguiente.
4. Cada fase implica una repetición de procesos del nivel anterior bajo una diferente forma de organización.
5. Las diferencias en las pautas de organización crean una jerarquía de experiencias y acciones.
6. Los individuos alcanzan diferentes niveles en la jerarquía Piagetiana aunque en el cerebro del individuo existe la posibilidad de todos esos desarrollos.

Durante el periodo sensorio-motor (0-2 años) el conocimiento que llegan a obtener los infantes es respecto a ellos mismos y del mundo que los rodea, y se obtiene a través de las interacciones sensoriales y motoras del niño.

Dentro de este periodo se puede citar como características básicas:

1. **Discriminación y Clasificación:** Se refiere al conocimiento de diferentes objetos y eventos

2. Relación causa-efecto: entendimiento de que todo efecto tiene un fin

3. Permanencia del objeto: Los objetos permanecen aún sin ser vistos oídos o sentidos (36)

En el período preoperacional (2 a 5 años), la iniciación está marcada por su habilidad para utilizar representaciones simbólicas de objetos y sucesos que dependen de los contactos sensorio-motores como lo hacía hasta ese momento iniciándose mentalmente en algunas formas de solución de problemas pensando sobre ideas abstractas. (37)

Más adelante se profundizará en mayor medida en este período.

En el período de operaciones concretas (5 a 7 años), los cambios que ocurren se caracterizan por la eliminación de propiedades que inhiben el funcionamiento del conocimiento efectivo del niño en edad pre-operacional, y tiene como características:

1. Concreción: relación existente entre el pensamiento concreto y conceptos abstractos

(36) cfr. ibidem, p.8

(37) cfr. ibidem, p.164

2. Egocentrismo: van mas allá de su propio y único punto de vista

3. Centración: pueden ver más allá de su propio y único punto de vista

4. Reversibilidad: Tiene ya una transición entre un estado a otro y volverá a su forma original (37)

Además, se dan las operaciones lógicas las cuales define Piaget como el uso de un sistema organizado de lógica para estructurar y manipular objetos.

En el periodo de operaciones formales (7 a 12 años), el pensamiento formal permite al pensador conceptualizar abstracciones como si fueran hechos concretos. (38)

Debido a que el motivo de estudio de esta investigación se centra en el periodo pre-operacional se analizará más detalladamente a continuación:

Como ya se mencionó anteriormente, en este periodo aparece la capacidad en el niño de una representación simbólica correspondiente a objetos y sucesos experimentales.

(38) ibidem, p.239

(39) ibidem, p.286

Existen tres formas de representación sugeridas por Jerome Bruner y que pueden presentarse al mismo tiempo:

a) Representación Icónica.- Es un cuadro o esquema mental de un objeto o suceso y se concreta en el infante cuando busca una representación que no está presente.

b) Representación Simbólica.- El símbolo no tiene relación directa con el objeto o suceso y donde es posible representar conceptos abstractos que simboliza.

Es debido mencionar que aunque en este período el niño ya puede conocer a través de representaciones abstractas, su pensamiento no es igual al de un adulto y se caracteriza por los siguientes aspectos:

1. Concreción: Aunque el niño que se encuentra en este período tiene la capacidad de pensar sobre conceptos abstractos por su representación simbólica, el niño no ha completado totalmente su etapa de desarrollo
2. Egocentrismo: El niño ve el mundo a través de sus propios ojos

3. Realismo: Para un niño de esta edad es difícil distinguir entre lo real, sueño o fantasía
4. Animismo: El niño de esta etapa le da todas las características de vida que tiene a seres animados o inanimados.
5. Contracción: El niño se centra en un solo aspecto de un objeto o situación
6. Irreversibilidad: Le es imposible situar una acción respecto al pasado. (40)

La teoría de Piaget maneja una postura activa en el educando en el proceso de enseñanza aprendizaje. El es quien debe buscar las respuestas a las dudas sobre el medio que lo rodea desde el momento que surgan sus preguntas.

Es importante destacar que el niño no va a aprender ni se van a establecer las condiciones propias del aprendizaje únicamente cuando exista un aula, un programa y una profesora que dirija tal actividad, sino que dichas condiciones que propicien el aprendizaje van a darse de acuerdo al desarrollo propio del niño.

(40) cfr. ibidem, p.164-165

Tomando en cuenta que la presente investigación se aboca al aprendizaje del niño de una segunda lengua, se decidió acudir a las investigaciones realizadas por Emilia Ferreiro en torno a los niveles de adquisición de la lecto-escritura. Es de especial interés esta información para este trabajo debido a que se dirige a niños de preescolar en donde este aprendizaje se procura en la primaria.

Es por ello que a continuación se establecerán los diferentes niveles de aprendizaje de la lectura y escritura desde sus antecedentes.

II.3 DESARROLLO DE LA LECTURA

Emilia Ferreiro y Ana Teberosky en su libro Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño señalan que dentro de la lectura, el niño desde muy pequeño, se enfrenta a varios actos de lectura que realiza el adulto delante de él. (leer señalamientos en las calles, cartas en restaurantes, propagandas, diarios, etc.) además, dichos actos variarán en estímulo de acuerdo al medio social a que pertenezcan.

A continuación se dá a conocer un resumen sobre los aspectos más importantes del libro mencionado.

11.3.1 NIVELES DE LECTURA

A continuación se describen los actos de lectura en cuanto a la lectura silenciosa:

NIVELES

1. Inicialmente la lectura puede ser concebida sin voz: la lectura es interpretada como mirar, pero al acto de mirar el texto hay que añadirle la voz, esto muestra que se necesitan indicadores lingüísticos para definir el acto de la lectura. Mirar atentamente es una actividad del acto de la lectura, si no hay voz no hay lectura.
2. La lectura se hace independiente de la voz y se diferencia del hojear y por lo tanto es posible concebir un acto de lectura silenciosa, lo que caracteriza este nivel es la comprensión de la lectura silenciosa como forma de lectura.

Si para los del nivel uno había una forma de fijar la mirada que comprendía un acto de lectura como hojear, para los del segundo nivel, mirar se diferenciaba entre mirar con algo más que no está definido, sino por el leer mismo y leer simplemente.

3. Los actos de lectura silenciosa se hacen definibles en sí mismos. En este nivel, los gestos, la dirección de la mirada de un texto, el tiempo y el tipo de exploración, son índices que muestran una actividad de lectura silenciosa. El poder diferenciar el ver del hablar, es importante aunque los niños no saben leer, ya saben cosas específicas sobre esta actividad.

Lectura con voz:

Niveles:

1. Imposibilidad de anticipar el contenido de un mensaje en función de la identificación del portador del texto.

Si existe la voz es indicación suficiente del acto de lectura leer está ligado a hablar, por lo tanto, leer no se remite a un contenido particular.

1.b) Contracción en el contenido temático del enunciado.

Para algunos niños existe una forma de verificar lo escuchado que no cuestione el acto de lectura ni el tipo de portador de texto, y consiste en exigir la presencia de la imagen para comprobar si lo escuchado corresponde o no al texto y aquí se establece la diferencia entre leer y contar.

Otros niños aceptan el acto de la lectura sin exigir la presencia de dibujos, centrándose en el tema que se habla, la situación de lectura no es cuestionada se retiene el tema del mensaje escuchado, pero difieren del anterior en que no buscan la imagen o dibujo sino que utilizan las preguntas: ¿Qué leí?, ¿de qué era eso? y son comprendidas como: ¿Cuál era el tema escuchado?

2. Posibilidad de anticipar los contenidos según una clasificación de los distintos portadores de texto.

En este nivel se espera que el portador transmita cierto tipo de información y el mensaje escuchado se juzgará de acuerdo a una adecuación a lo previsto.

El tipo de portador de texto determina el contenido y tipo de acción y así el niño dice que en el periódico ocurren las cosas que pasan, las cosas de verdad y en los libros de cuentos salen las cosas que no pasan o que son mentiras y se piensa que el periódico es para grandes y el cuento para niños.

Sin embargo después ocurre un conflicto entre textos por lo que se trata de encontrar diversas formas de denominar una gama más amplia de acciones, logrando dar denominaciones diferenciales

específicas para todas las formas de actos de lectura conflictivas.

3. Diferenciación entre lengua oral y escrita. Aquí hay una concentración en el enunciado y una evaluación de los actos de lectura. La diferenciación entre lengua oral y escrita hecha por niños que no saben leer, evidencia un aprendizaje a través de una experiencia social no sistemática. Quienes ya estén preparados y puedan diferenciar esto, esperarán encontrar cierto tipo de oraciones en textos escritos y pasarán más fácilmente al tranco de aprender a leer con libros de lectura.

Así como existe nivel de lectura, Ana Teberosky y Emilia Ferreiro consideran niveles dentro de la escritura, los cuales se describen a continuación:

II.3.2 NIVELES DE ESCRITURA:

Los primeros intentos de escritura en el niño se diferencian del dibujo y son de dos tipos:

- a) Trazos ondulados
- b) líneas verticales

Desde que aparecen estas dos etapas se inicia la escritura.

Niveles:

1. En este nivel, escribir es reproducir rasgos típicos del tipo de escritura que el niño identifica como la forma básica de escritura. Si esta forma básica es la escritura de imprenta tendremos grafismos separados entre sí, compuestos de curvas y rectas o de combinaciones entre ambas.

Si la forma básica es la cursiva tendrán grafismos ligados entre sí con una línea ondulada como forma de base.

La intención subjetiva del escritor cuenta más que las diferencias objetivas en el resultado.

En este nivel aparecen intentos de correspondencia figurativa entre escritura y objeto, es decir, el niño espera que la escritura de los nombres de personas sea proporcional al tamaño o edad de esa persona, y no a la longitud del nombre correspondiente.

La correspondencia se establece entre aspectos cuantificables del objeto y aspectos cuantificables de la escritura.

Esta húsqueda no sistemática entre objeto referido y escritura va de par con cierta indiferenciación entre dibujar y escribir.

Aparecen formas simultáneas de letras y números con inversiones voluntarias causadas por su afán de exploración.

2. Para poder ver cosas diferentes debe de haber una diferencia objetiva en las escrituras. La forma de los grafismos es la más definida y próxima a las letras. Debe existir una cantidad mínima de grafismos para escribir algo.

En algunos niños la disponibilidad de formas gráficas es muy limitada, y la única posibilidad de responder a la vez todas las exigencias consiste en utilizar la posición en orden lineal; es así como estos niños expresan la diferencia de significación por medio de variaciones de posición en el orden lineal descubriendo así en pleno período preoperatorio los antecedentes de una combinatoria lo cual es un gran logro.

3. Se establece el intento de dar un valor sonoro a cada una de las letras de la escritura y es la mayor importancia evolutiva, cada letra vale por una sílaba y se supera la

etapa de una correspondencia global entre la forma escrita y la expresión oral para pasar a una correspondencia entre partes de un texto. El niño trabaja con la hipótesis de que la escritura representa partes sonoras del habla.

La hipótesis silábica puede aparecer con grafismos aún lejanos a las formas de las letras tanto como con grafías bien definidas, además de una estabilidad sonora de algunas letras o sin valor sonoro.

Una forma de reconocimiento de letras individuales es a través de otorgarles un valor silábico en función al nombre al que pertenecen. (por ejemplo G. es Gu para Gustavo)

La hipótesis silábica es una construcción original del niño que no puede ser atribuida a una transmisión por parte del adulto, que no sólo coexiste con formas estables aprendidas globalmente, pero utiliza la hipótesis silábica para el resto.

Cuando se pasa a la escritura de sustantivos u oraciones pueden seguir usando la hipótesis que componen la totalidad que se intenta representar por escrito.

4. En esta etapa el niño abandona la hipótesis silábica y descubre la necesidad de hacer un análisis que vaya más allá de la sílaba por el conflicto entre hipótesis silábica y la exigencia de cantidad mínima de graficar y el conflicto de formas gráficas que el medio le propone y la lectura de esas formas en términos de hipótesis silábica.

5. La escritura alfabética constituye el final de esta evolución, en este nivel el niño franquea la barrera del código, ha comprendido que cada uno de los caracteres de la escritura corresponden a valores sonoros menores que la sílaba y realiza un análisis sonoro de los fonemas de las palabras que va a escribir.

Las dificultades que pueda haber dentro de este nivel se centran en las grafías que corresponden a varios valores sonoros, o inversamente, en las grafías distintas que corresponden a un mismo valor sonoro.

Los niños de este nivel escriben sin dejar espacios entre las palabras cuando se trata de una oración, sólo cuando se les sugiere harán la separación entre palabras, y cuando ellos sugieren una separación es entre sujeto y predicado.

Todos los niños escriben en mayúsculas de imprenta, la cual hace resaltar el carácter extraescolar de este aprendizaje.

II.4 ASPECTOS PRACTICOS PARA LA ENSEÑANZA DEL NUEVO IDIOMA

Dentro de este apartado se mencionarán aspectos prácticos para la enseñanza de un nuevo idioma a partir de las características del niño de cuatro y cinco años descritas en este capítulo:

- El niño preescolar de cuatro y cinco años se encuentra en el primer nivel lingüístico en el cual el juego tiene un papel muy importante para la solución de situaciones creadas por ello, las actividades en este nivel deben ser a través de juegos ya sean basados en la realidad o creados.

- La formación del lenguaje interno está dada por los significados por lo que al enseñarlos se deben mostrar objetos o imágenes y reproducir el significado en la nueva lengua.

- Al encontrarse en el período preoperacional, el niño tiene la posibilidad de representaciones simbólicas y el lenguaje es una forma de representación por lo que, es importante

entender que una segunda lengua es una nueva forma de representación simbólica, sin embargo, aunque sea parte de un concepto abstracto, el pensamiento del niño depende mucho de objetos concretos, por lo que el material didáctico debe ser utilizado en el momento justo.

-Al encontrarse en la etapa egocéntrica contribuye en el niño a hacer suyo el conocimiento a través de actividades individuales. Aún cuando tenga juegos grupales, es importante asignar un papel específico a cada alumno.

- En la iniciación a la lecto-escritura, el niño de cuatro a cinco años se introduce a este proceso de forma inicial, por lo que se debe preparar el terreno mediante los siguientes aspectos:

1. El niño no concibe la lectura sin voz
2. Deben existir imágenes que acompañen a lo que las profesoras lean a sus alumnos con el fin de verificar lo escuchado
3. Realizar una serie de ejemplos de letra cursiva y de imprenta para que el niño identifique ambos sistemas de escritura

4. Realizar ejercicios donde la profesora se de cuenta del más grande avance del pensamiento preoperatorio a este nivel en cuanto a la escritura, es decir, que el niño comprenda que cada palabra está dada por la combinación de diferentes letras, aun cuando no conozca el sonido asignado a cada grafismo y aun cuando mezcle letras y números.

CAPITULO III

ANALISIS DE TEXTOS E INVESTIGACION

Este capítulo pretende estudiar los medios a través de los cuales se imparte el idioma inglés en los preescolares de la cd. de México.

Para la realización de este estudio se escogieron dos textos, uno de ellos, el más utilizado en los Jardines de Niños a los que se visitó, y en los cuales se llevó a cabo una investigación la cual se detallará mas adelante.

Este texto es de origen Norteamericano y se titula "My Conversation Book," consta de cuatro ejemplares o números que manejan el mismo contenido en cada una de sus unidades, pero diferente grado de dificultad en cuanto a las estructuras gramaticales y actividades.

Para este trabajo de investigación se analizó el número dos el cual es utilizado en el segundo grado de preescolar con niños de cuatro a cinco años.

El segundo libro para analizar es de origen mexicano, este no es muy utilizado en las escuelas visitadas, sin embargo, es conveniente para esta investigación realizar un estudio comparativo entre ambos textos para conocer los aspectos mas favorables y conocer todo lo relacionado con la metodología que se usa actualmente en esta educación(*)

También, se realizó una entrevista como instrumento de investigación el cual permite conocer la parte real y práctica que vive cada profesor diariamente en el salón de clase, cuales son las carencias a las que se enfrenta en cuanto a recursos didácticos, organización, técnicas, etc. y de esta forma señalar las implicaciones pedagógicas útiles y eficaces a la enseñanza de una segunda lengua a este nivel.

(*) Al final de la investigación se anexan páginas de los textos

III.1 ANALISIS DEL LIBRO MY CONVERSATION BOOK

El aprender significa una modificación de comportamiento (42)

Para que exista tal modificación, se debe tener una clara capacidad de percibir e interpretar estímulos que van a modificar el comportamiento, por ello la percepción juega un papel muy importante en el proceso de enseñanza aprendizaje.

El conocimiento del mundo exterior, viene a través de los sentidos, la falta de experiencias adecuadas oscurece o imposibilita la aprehensión de nuevos conocimientos. La comprensión del niño de algo nuevo depende de sus experiencias pasadas.

Por lo anterior, se analizará el libro My Conversation Book No.2 desde el punto de vista perceptual y metodológico (vid cap.2)

Para que la percepción sea significativa al aprendizaje debe estar organizada en un proceso que se rige por las siguientes leyes: proximidad, similitud, encierro, continuidad, figura fondo (vid supra p.21,22)

(42)Correl, W., Introducción a la Psicología Pedagógica, p.243

El libro presenta diferentes tipos de ejercicios que concuerdan con las leyes de la percepción. Utiliza la proximidad al principio de cada unidad presentando hojas donde el niño encuentra todos y cada uno de los objetos que debe aprender organizados en un solo tema (por ejemplo, si la unidad se refiere a la escuela, presenta todos los elementos que utilizan en la escuela logrando con ello una percepción de grupo.)

Los elementos a estudiar se presentan en forma dominante en cada una de las hojas por lo que el niño distingue claramente cada figura al fijar toda su atención en ella.

El principio de continuidad se encuentra presente al ejercitar en el niño su aprendizaje presentando ejercicios en los cuales se muestra una figura completa y una serie de figuras iguales pero inconclusas las cuales el niño debe terminar.

Los temas a estudiar están clasificados en diez unidades las cuales parten de la experiencia propia del niño, permitiendo un desarrollo mental organizado (ej. el niño después de estudiar las lecciones comprenderá que un lápiz pertenece a la unidad de escuela, mientras que un perro a la de mascotas.

Los dibujos tienen un tamaño muy adecuado para que el niño desarrolle su coordinación motriz fina de diferentes formas, al permitirle trabajar los dibujos con diferentes materiales por lo que cada unidad representa una actividad diferente y experiencia nueva.

El manual para profesores se desarrolla a partir de un programa donde marca actividades específicas, objetivos generales específicos y particulares, así como el material necesario para el aprendizaje.

Permite que el alumno tenga una participación activa en su aprendizaje al darle la oportunidad de realizar frecuentes respuestas tanto verbales como motoras para que use el idioma a su nivel como una herramienta de comunicación.

Los niños en forma frecuente repiten, asocian e identifican los objetos aprendidos.

El programa contiene las estructuras básicas gramaticales del idioma inglés por lo que el niño usa dichas estructuras en la escuela y en el hogar.

Los niños aprender a recibir órdenes en inglés, entender

significados de nuevas palabras en representaciones visuales, por lo que contribuye a la formación del lenguaje interno.

Contiene el procedimiento adecuado para corregir a los niños al aprender nuevas palabras.

Presenta una pequeña introducción donde le dice al profesor la importancia de:

- a) planear cada sesión, aun cuando cada hoja del libro señale un objetivo, técnica y actividad.
- b) Organizar la información que el libro le proporciona, seleccionando las actividades y materiales sugeridos.
- c) La importancia del material y su variación con el fin de que el niño aprenda al 100% una lección.

Cada lección maneja objetivos de esa unidad, sugiere materiales, vocabulario a aprender y estructuras básicas así como una lista de actividades que puede usar el profesor. Además cada página trae su objetivo, el vocabulario que deben aprender y estructuras a enseñar a cada niño.

De lo anterior se concluye:

1. Contiene todos los elementos de un programa, por lo que el profesor puede seguir el manual.
2. Planea cada clase programando cronológicamente vocabulario y estructuras básicas del idioma.
3. Organiza los conocimientos en 10 temas propios al niño y su entorno. Los niños realizan actividades variadas que le permiten desarrollar en forma armónica su aprendizaje.
4. La evaluación del material puede hacerse por clase quincenal o mensual al proporcionar objetivos tanto específicos, particulares y generales del ciclo escolar y conocer los resultados.

III.2 ANALISIS DEL LIBRO HAPPY TIMES WITH ENGLISH

Este texto está realizado por una autora mexicana en editorial Trillas.

Maneja como método para la enseñanza del idioma inglés canciones pequeñas oraciones a memorizar por el niño, rimas juegos y dramatizaciones.

La autora pretende que algunas veces las actividades u órdenes en inglés sean traducidas para facilitar el aprendizaje.

De acuerdo a lo mencionado en el capítulo II de esta investigación (vid supra p.36) si se abusa de esa traducción no se formará un lenguaje interno completo dificultándole el dominio de la lengua.

Respecto a la forma de memorizar las palabras, canciones y rimas la autora sugiere hacerlo poco a poco repitiendo frase por frase, sin embargo se puede facilitar este proceso relacionando las diversas frases, actuando lo que dice la canción o nuevamente asociándolo a imágenes con lo que evitamos la traducción.

El libro se divide en 13 lecciones en las que el contenido tanto de vocabulario como de objetos es confuso, manejando imágenes de comida, animales, ropa, etc. Indistintamente por lo que no crea en el niño una organización en cuanto al lugar donde pertenece cada cosa.

Las actividades que maneja son muy pobres en contenido. Presenta los objetos ya coloreados y terminados por lo que el niño toma una actitud pasiva debido a que solamente podrá encerrar algún objeto mencionado por su profesora, sin dejar lugar a actividades propias del Jardín de niños.

La mayoría de los ejercicios no manejan combinaciones de las leyes de la percepción, por lo que son muy parecidas entre ellas.

Las hojas que se incluyen para iluminar manejan demasiadas figuras y muy pequeñas por lo que resulta difícil que el niño las ilumine.

Las figuras no hacen referencia a ningún contexto, es decir, con la ropa por ejemplo no se hace referencia a un hombre o a una mujer para usarlo.

De igual forma, la fruta está aislada de los árboles y los animales no se encuentran en una granja, circo o casa, perdiéndose muchos temas de importancia para el niño.

Todas las figuras se encuentran en el aire por lo que no hay ubicación temporo-espacial.

Las figuras humanas en la mayoría de las páginas se encuentran incompletas

Todas las lecciones manejan los mismos ejercicios, por lo que después de las primeras lecciones el niño puede perder la motivación en éste al volverse monótono.

Como conclusión se puede decir que este libro es pobre en recursos didácticos, sus imágenes son muy pequeñas para el movimiento de las manos del niño, además de no tener ubicación temporo-espacial en sus dibujos.

Sin embargo es importante ver este texto como un inicio por parte de los educadores mexicanos para esta enseñanza, ahora, es labor de todos los pedagogos elaborar textos más adecuados a esta enseñanza.

A continuación se presenta una investigación en donde se recopilan una serie de experiencias que viven día a día los profesores en los salones de clases, los cuales utilizan alguno de los libros analizados y otros ninguno.

Por último, es importante recordar que esta educación no

puede determinarse al uso de ciertos textos, ya sean buenos o malos sino a la capacidad y conocimientos que tengan los profesores para impartir sus clases.

Ellos mismos con todo su cúmulo de experiencias y conocimientos puede y debe realizar planes y programas adecuados a sus alumnos. Los pedagogos deben tomar parte activa en la realización de material propio para este tipo de educación, ya sean textos, material didáctico, planes, etc.

III.3 INVESTIGACION SOBRE EDUCACIÓN BILINGÜE EN PRERSCOLAR

Como ya se mencionó anteriormente se realizó una investigación en algunos Jardines de Niños bilingües de la ciudad de México con el fin de conocer las carencias didácticas de las profesoras y coordinadoras a las que se enfrentan en este nivel de educación.

A continuación se describe la investigación realizada con base en la entrevista.

a) Delimitación del problema:

La educación preescolar en México carece de una didáctica especial que guíe a los profesores y a los involucrados en la educación para llevar a cabo este proceso, determinando a la

misma al fracaso o al éxito por el simple hecho de haber usado un buen o mal texto.

Además, el uso de textos estadounidenses es inapropiado para esta educación en México debido a que son libros diseñados para la enseñanza del idioma inglés como primera lengua y en un sistema educativo diferente al de México, pues esta educación comienza en E.U.A. a los cinco años, mientras que en México a los cuatro.

Por lo tanto, el nivel de maduración que requieren estos libros para su uso, no coincide con el propio, simplemente por la edad.

b) Hipótesis:

Las profesoras que imparten el idioma inglés en preescolar carecen de bases de didáctica especial, necesarias para la realización eficaz y eficiente de sus clases.

c) Objetivo General: Conocer que elementos de didáctica especial requieren las profesoras para la enseñanza de una segunda lengua.

Universo: Las profesoras y coordinadoras de inglés de los Jardines de Niños particulares de la ciudad de México

Muestra: 20 profesoras y coordinadoras de inglés en 10 Jardines de Niños particulares de la ciudad de México.

d) Elaboración Instrumental: Como instrumento de investigación se seleccionó la técnica de la entrevista para tener un contacto directo con las profesoras y coordinadoras de inglés en preescolar con el fin de dirigir y ayudar a establecer cuáles son los problemas a los que se enfrentan diariamente al dar sus clases.

Para su preparación y realización se requirió de un cuestionario que guiara la entrevista con preguntas específicas sobre la práctica de la teoría planteada en este trabajo de investigación, el cual, fue de gran ayuda para completar la información deseada.

El tipo de entrevista utilizada fue la exploratoria, pues el objetivo de la misma era encontrar las carencias didácticas de los profesores de inglés a nivel preescolar, logrando proponer implicaciones pedagógicas eficientes a este tipo de educación.

La entrevista se inició dando a conocer el objetivo de la misma, el cual al conocerlo las entrevistadas recalcaron la importancia que tiene el que ellas tengan algún tipo de información sobre el niño dentro de la enseñanza del inglés, de la cual carecen.

Posteriormente se realizaron preguntas muy sencillas sobre su trabajo diario en clase, y a medida que transcurrió la entrevista se fueron aclarando los aspectos más específicos sobre didáctica especial, lo cual pudieron contestar con seguridad y confianza en sí mismas.

La entrevista comprendió los siguientes aspectos:

- Currículum de las profesoras
- Métodos de enseñanza
- Programas de inglés
- Técnicas de enseñanza
- Material Didáctico
- Planeación, Realización y Evaluación de programas
- Condiciones de los alumnos
- Libros de inglés

- Currículum de las Profesoras:

Las coordinadoras y profesoras entrevistadas fueron 20 en total. Las coordinadoras cuentan con un diploma de inglés que indican el dominio de la lengua. En cuanto a formación de tipo didáctico, algunas de ellas han tomado cursos de enseñanza en general, pero sin ningún reconocimiento oficial.

Las profesoras únicamente cuentan con estudios de inglés y, muchas de ellas no han concluido este tipo de estudios.

La edad de las profesoras y coordinadoras se encuentra entre los 17 y 28 años. Las coordinadoras están concientes de que las profesoras, e incluso ellas, no tienen la formación adecuada para manejar este tipo de enseñanza.

Sin embargo, para ellas es muy difícil encontrar educadoras bilingües, pues en su mayoría, las mismas escuelas de educadoras no cuentan con este tipo de formación, por lo que tienen que contratar personas que hablen el inglés.

También, comentaron que al hacer uso de algunos textos norteamericanos, las editoriales dan una serie de cursos de tipo técnico con duración de un día, en el cual explican la forma de

impartir estas clases, siempre y cuando se compre para todos los alumnos el libro promocionado. Por lo tanto, consideran que este tipo de capacitación no está al alcance de ellas.

- Métodos de Enseñanza:

El método de enseñanza que manejan, depende totalmente del texto que utilicen, sin cuestionarse si es adecuado a las características propias de sus grupos, qué tipo de corriente psicológica siguen (piagetiana, conductista, etc.), si es adecuado al nivel intelectual o a las capacidades del niño, etc., ya que no tienen ninguna base o parámetro para hacerlo.

En general, las profesoras describieron el método de enseñanza en de los libros que han manejado de la siguiente forma: El profesor enseña una imagen de un objeto al que le asigna una palabra en inglés, la repite y después invita a los alumnos a repetir esa palabra. Posteriormente realizan actividades al respecto, las que en su mayoría coinciden en ser las mismas, por lo que explicaron su necesidad de tener más información respecto a actividades propias a este nivel.

Algunas de las profesoras están de acuerdo en que el método

es uno de los problemas más importantes a los que se enfrentan, pues aunque tengan información sobre técnicas de enseñanza bilingüe, no saben cómo llevarlos a la práctica a este nivel, y nos indican como ejemplo la traducción. Ellas piensan que no se debe traducir, sin embargo, ellas han visto que los niños no entienden ciertas explicaciones, por lo que se cuestionan en que casos se debe recurrir a ésta.

También explican su necesidad de tener mayor información respecto a las actividades propias de un Jardín de Niños dentro de la enseñanza bilingüe con el fin de dar una enseñanza acorde a su edad.

También, algunas profesoras piensan que la traducción es una forma adecuada de enseñar el inglés a esta edad; sin embargo, no explican el por qué afirman esto, simplemente piensan que es una forma de no afectar al niño. Este procedimiento lo explican mediante el siguiente ejemplo: diariamente le repiten al niño "pollito chicken, ventana window, piso floor, etc.)

Al dialogar un poco más con ellas dan a entender que no tienen ningún conocimiento sobre la relación entre lenguaje externo o interno y su relación con la traducción.

Programas de Inglés:

Las profesoras en general están de acuerdo que la enseñanza del idioma inglés no debe limitarse a la enseñanza de un vocabulario, sino que debe contribuir al desarrollo del niño, sin embargo al contar con un libro de texto y partir de él para la planeación de sus clases no pueden estructurar en forma completa actividades que fomenten este desarrollo, además de que no conocen en forma específica cuáles son las características del niño a esta edad.

En cuanto a los programas que llevan actualmente, las profesoras y coordinadoras reconocen que son inefficientes, debido a la falta de información sobre didáctica especial de este nivel y tipo de enseñanza.

Planeación, Realización y Evaluación de Programas:

En cuanto a este proceso las coordinadoras y profesoras no conocen ningún modelo que puedan seguir para llevar a caso este proceso. Ellas realizan la planeación de sus programas contando cuantas clases durante el año van a tener, eliminando fechas de evaluación y días festivos, al número de clases que les quedan las reparten entre las unidades de los libros que van a utilizar, pero si el libro es muy extenso la profesora tendrá que enseñar

los temas en forma rápida, sin detenerse a ver la calidad de la educación, pues éste es un requisito de la dirección general.

De aquí, surge el problema de elegir el libro de texto sin pensar en el tiempo con el que cuentan para dar sus clases y cuál es el grado de dificultad para realizar sus actividades. (este punto se ampliará cuando se hable de libros de inglés)

En cuanto a la realización y evaluación del programa consideran que fue buena o mala dependiendo de cómo terminaron el libro. (si el niño puede repetir en forma oral la mayoría de los temas que marcan las unidades, si sus actividades las realizó en forma limpia, si fue capaz de resolver adecuadamente las actividades, etc.)

Material Didáctico:

En el caso de todas las escuelas visitadas, el material didáctico que se utiliza es diferente en su mayoría, debido a que utilizan el que su libro de texto lleva.

En la mayoría de las escuelas, este material lo tienen incompleto, ya que la editorial no se los proporciona por el

simple hecho de estar utilizando sus libros, sino que tiene que ser comprado por la dirección de la escuela.

Las coordinadoras afirman que generalmente la directora no compra todo el material necesario debido a que es sumamente caro, argumentando que la escuela no está en posibilidad de hacer esos tipos de gastos.

Esto trae como consecuencia que la preparación de las clases no sea adecuada, pues tratan de sustituir el material del libro, por uno hecho por ellas mismas, pero, al no conocer los principios didácticos adecuados para su elaboración, resulta ineficiente.

Las profesoras y coordinadoras consideran este punto como una necesidad básica, debido a que un buen material didáctico ayuda en un 90% a motivar a los niños a este tipo de enseñanza, a contar con un mayor número de elementos para evitar la traducción y a impartir una verdadera clase de preescolar, en donde la representación del mundo externo juega un papel muy importante para el niño.

Libros de inglés:

Respecto al uso de los libros norteamericanos, algunas de las profesoras y coordinadoras piensan que son libros muy atractivos en cuanto a presentación, material didáctico e imágenes, incluso dudaron que en México se pudiera lograr un material parecido a éste.

Sin embargo, están convencidas que es un material inadecuado para la enseñanza del idioma inglés en México y, por lo general, el desarrollo de sus temas es más avanzado que los propios programas de español, incluso los padres de familia notan esta diferencia.

Al finalizar este tema, las profesoras y coordinadoras concluyeron que sería adecuado el que existiera un mismo contenido programático en español e inglés, de esta forma el alumno aprendería a conocer el mundo que lo rodea en su lengua materna que ya ha estudiado, constituyendo su primera enseñanza. Posteriormente podría conocer una nueva forma de expresión y comunicación de esos mismos objetos.

También, se mencionó que la directora de la escuela es quien

elige los libros de texto que se utilizan cada año, junto con la coordinadora de inglés. Sin embargo, la directora no sigue ningún principio para su elección, sino que los elige pensando "un poco al azar" cuál libro es mejor., (esto sucedió en todas las escuelas visitadas.)

En una de ellas la directora seleccionó para el grado de kinder ocho libros, con sistemas de enseñanza completamente diferentes y en los que el material didáctico adicional era imprescindible debido a que los textos únicamente manejaban imágenes de cuentos, y el cual no fue comprado. Para la realización de las lecciones la profesora improvisó ciertos tomas, pero reconoce que los alumnos se dedicaron a iluminar.

En otro caso, la directora escogió un libro, cuya editorial afirmaba que era el último avance en E.U.A. en enseñanza preescolar.

En cuanto a presentación, el libro llamaba la atención; sin embargo, todas sus lecciones giraban en torno al abecedario, por lo que para un niño de cuatro años era imposible reproducir letras de un centímetro, cuando ni siquiera en español comenzaban con ejercicios preparatorios para las letras. (este comentario lo explicó la profesora de inglés debido a que le preguntó a la

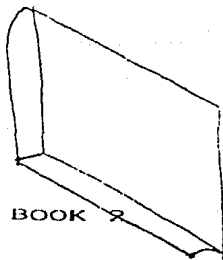
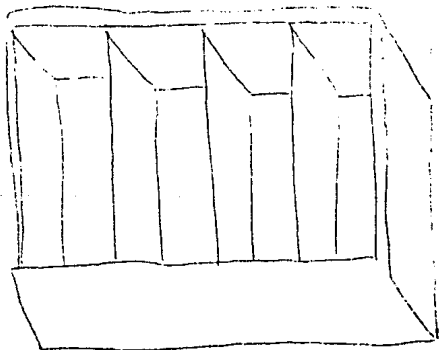
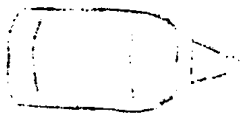
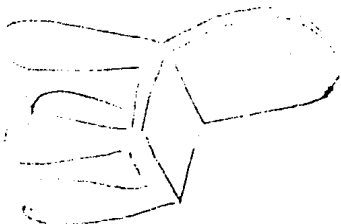
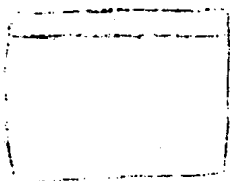
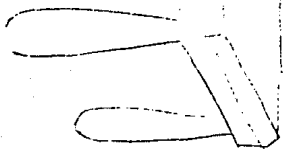
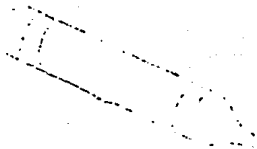
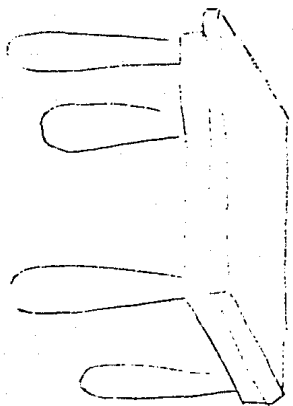
educadora si con ella trabajaban igual de mal los alumnos, y la educadora le explicó la razón por la que tenía ese problema).

En cuanto a las actividades que marcan en su gran mayoría los textos norteamericanos, son basadas en grupos pequeños, por lo que las profesoras al tratar de aplicarlas a sus grupos entre 20 y 27 alumnos, resultan ineficientes, lo cual hace que exista una dispersión de la atención por parte de los alumnos.

De toda la información recabada en las entrevistas, se puede concluir que es necesario estructurar una serie de principios de didáctica especial que puedan ser estudiados por las profesoras de educación bilingüe no sólo para comprender al niño dentro de su proceso de enseñanza aprendizaje, sino también, para que las profesoras y todos los involucrados en esta educación puedan realizar material didáctico adecuado a las necesidades propias de esta enseñanza en México, y dentro de ese material didáctico, nos referimos por supuesto a la elaboración de textos.

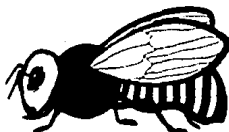
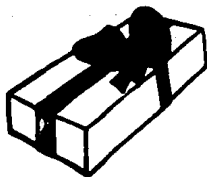
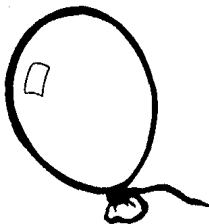
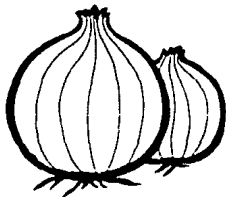
A continuación, se anexan algunas páginas representativas de los libros analizados en este capítulo, tal como fue mencionado en la página 69.

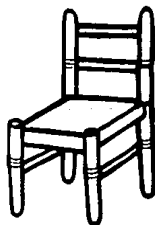
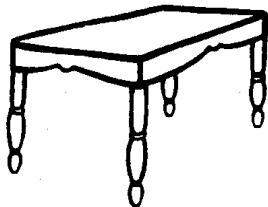
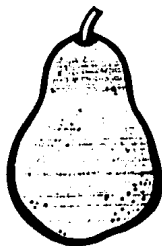
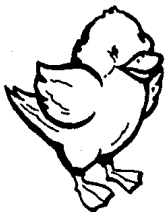
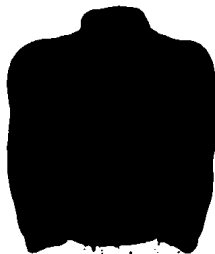
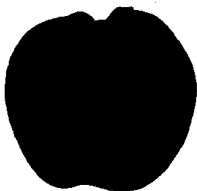
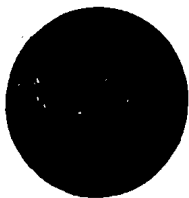
A N E X O





HAPPY TIMES WITH ENGLISH





CAPITULO IV

IMPLICACIONES PEDAGOGICAS PARA LA ELABORACION DE UN TEXTO EN INGLES

El capítulo que a continuación se presenta tiene como objetivo proporcionar una serie de bases didácticas que permitan a todos los interesados en la elaboración de un texto para la enseñanza bilingue en preescolar, conocer los elementos pedagógicos necesarios para realizar este tipo de proyectos.

Para desarrollar este capítulo se ha considerado prudente adecuar toda la información teórico-práctica de esta investigación en didáctica especial del idioma. De esta forma se logran aportar conocimientos sobre todos y cada uno de los elementos didácticos en base a las implicaciones pedagógicas propuestas partiendo de lo que debe ser.

El objetivo de la educación bilingue en preescolar se puede definir de la siguiente manera:
establecer las bases del idioma inglés para el desarrollo de estudios posteriores, a través de una educación integral.

Para poder lograr el objetivo antes mencionado, el profesor debe tomar en cuenta la etapa por la que pasa el niño a la edad de cuatro y cinco años, así como el tener una visión total del proceso de enseñanza aprendizaje, con una fundamentación psicogenética para la construcción del pensamiento del niño, logrando una educación congruente a su edad.

El profesor y todos los interesados en el proceso de enseñanza aprendizaje a este nivel, deben tener bien claro el significado de estos dos conceptos. (enseñar y aprender).

Existen muchas definiciones al respecto, sin embargo, para la educación bilingüe a este nivel pueden ser definidos a través de la Gestalt, la cual tiene un papel muy importante en la atención del alumno a esta edad.

El aprendizaje se explica por la estimulación del campo perceptual, ésta se presenta en el alumno como una situación sin lógica ni significado. Por una nueva combinación de los elementos presentados se estructura y organiza en el pensamiento del niño y so adquiere una significación respecto al problema; por lo tanto, el aprendizaje es un proceso que involucra a la percepción.

La enseñanza se define como el proceso mediante el cual se

promueve el aprendizaje a través de la correcta estructuración y organización de las experiencias del educando. La enseñanza debe procurar que el alumno perciba las estructuras a través de las cuales se organiza la naturaleza.

Por lo tanto la estimulación perceptual a este nivel por parte del profesor dará la pauta para atraer la atención del alumno.

Las actividades son atractivas cuando el alumno las percibe de forma diferente, por ello la combinación de ejercicios basada en las leyes de la percepción forman parte del aprendizaje del niño a este nivel.

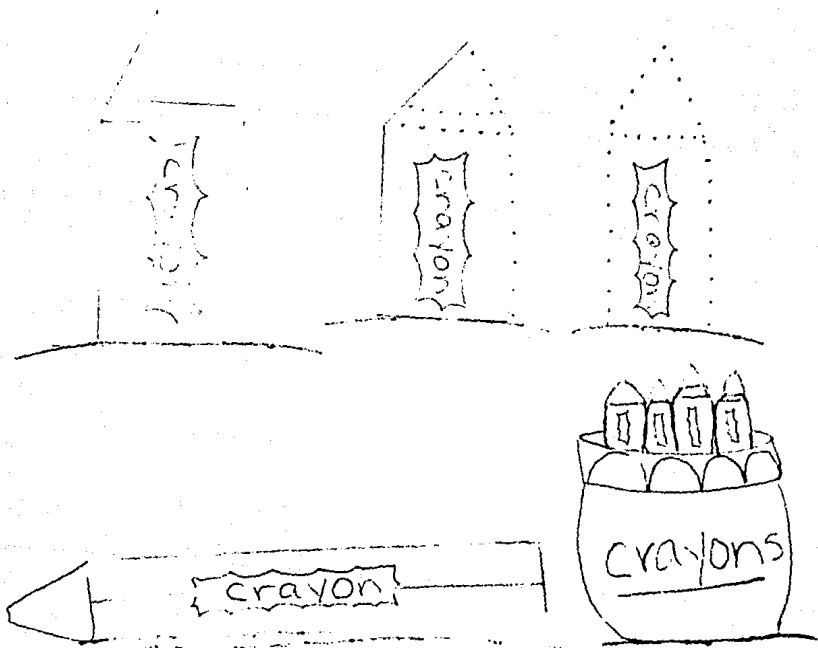
Las actividades deben estar apoyadas por ricos y diversos materiales, por un lado, el niño a través de diferentes materiales aprende a conocer por medio de los sentidos diferentes texturas, colores, formas, etc., y por otro lado, la misma variedad de materiales permite dar un enfoque al niño en una misma actividad, lo que evita la monotonía.

En cuanto al tiempo de las actividades, deben planearse con una duración máxima de 20 minutos con el fin de captar toda la

al grupo en el nuevo tema atención del alumno.

La diversidad de las actividades se puede crear a través de la combinación de las diferentes leyes de la percepción.

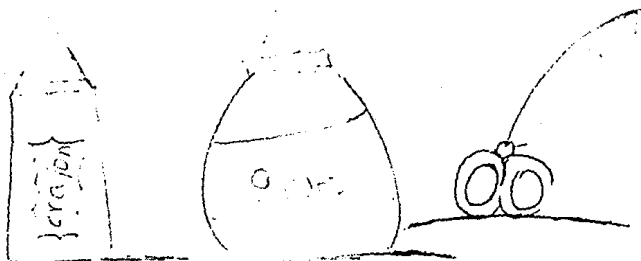
ejemplo:



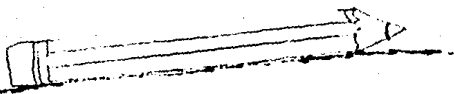
Una clara y eficaz percepción es importante para lograr la atención del educando, y posteriormente la fijación del aprendizaje.

El material didáctico es más eficaz y eficiente cuando se presentan a la percepción del educando todos los elementos organizados y estructurados y no como objetos aislados.

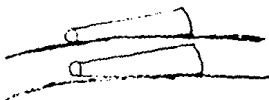
ejemplo:



Todos los elementos presentados, pertenecen a la unidad de la escuela, organizados como material del salón de clases.



salón



dentro de la didáctica especial para la enseñanza del idioma inglés, es necesario conocer el desarrollo del niño a esta edad con el fin de conocer en que nivel de pensamiento se encuentra el alumno, y poder orientar acertadamente el contenido que se pretenda enseñar, así como el ver que tipo de objetos forman parte de su entorno que pueda percibir. En este punto es donde la teoría de la Gestalt y la de Piaget se unen en este estudio.

El niño de preescolar se encuentra en el período preoperacional en el cual, aparece la representación simbólica, la cuál se define como la capacidad de internalizar objetos externos a través de la imagen representativa.

También es importante señalar que el niño de esta edad se encuentra en el primer nivel lingüístico en el cual el juego tiene un papel muy importante para la solución de situaciones creadas. Por ello, las actividades en este nivel deben ser a través de juegos ya sean basados en la realidad o creados.

La formación del lenguaje interno está dada por los significados, por ello, al enseñarlos se deben mostrar objetos o imágenes y reproducir el significado en la nueva lengua.

Al encontrarse en el período preoperacional, el niño tiene la posibilidad de representar simbólicamente y el lenguaje es una forma de representación por lo que, es importante el que entienda que una segunda lengua es una nueva forma de representación simbólica, sin embargo, es importante señalar que aunque la representación sea parte de un concepto abstracto, su pensamiento depende mucho de objetos concretos, sobre todo para captar su atención, por lo que el material didáctico debe ser utilizado en el momento justo.

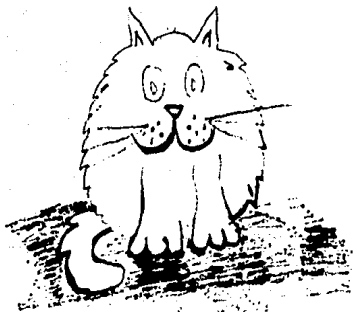
Se puede concluir que la función simbólica es una gran elemento en el aprendizaje de una segunda lengua. A través del lenguaje puede codificar y decodificar en su pensamiento una serie de símbolos propios del segundo idioma. Sin embargo para que el educando pueda entender correctamente estos símbolos y puedan ser internalizados es importante que se le hable en la segunda lengua, utilizando en forma mínima la traducción.

Piaget señala características propias del pensamiento preoperacional, las cuales son aprovechadas en la educación de una segunda lengua:

Al encontrarse en la etapa egocéntrica permite que haga suyo el conocimiento a través de actividades individuales. Aun cuando

tengan juegos grupales, es importante asignar un papel específico a cada alumno.

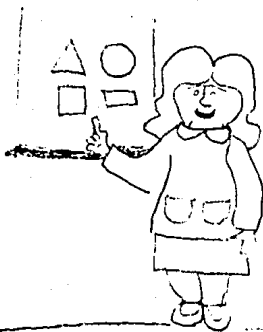
Ejemplo: Elaborar un material que sea para un grupo de niños pero asignándole una tarea específica de ese trabajo a cada niño, de ésta forma el niño puede ver el trabajo final de él y de sus compañeros, destacando también la centración característica de esta edad.



Dentro de la unidad de animales, se puede dar una cartulina con la imagen, en este caso de un gato, el cual van a pintar todos los integrantes de una mesa (en preescolar por lo general son 6 alumnos por mesa).

Es importante recordar que el niño centra su atención en un solo aspecto, objeto o situación, por lo que al elaborar los contenidos, éstos deben contar con lo necesario y haciendo uso de la ley de percepción figura fondo, para que el niño se centre justamente en el objeto o situación marcada como objetivo.

Ejemplo:



Dentro de la unidad de servidores públicos, se estudia a la profesora. En este caso la figura, y como fondo se presenta la imagen de un pizarrón, con algunas figuras.

Como conclusión, se afirma que la palabra es un símbolo aislado que no forma parte de una organización o estructura, en este caso gramatical, por lo que la labor del profesor e interesados en la creación de un texto a este nivel, es la de crear el material necesario para enseñar el idioma, dentro de esta estructura y organización.

En cuanto a la preparación del niño en la iniciación al proceso de lecto escritura a este nivel, se debe realizar una introducción o preparación a este proceso, el cual para este trabajo fue inspirado en los estudios de Emilia Ferreiro y Ana Teberosky, las cuales basan sus investigaciones en una concepción Piagetiana del desarrollo.

Lectura:

Se pueden incluir pequeños párrafos o "Slogans" que tengan relación con el tema estudiado.

Ejemplo:

En una unidad de servidores públicos, junto a los ejercicios del policia se pueden incluir discos que digan "STOP", "DONT WALK", "WALK", aprovechando que pueden ser enseñados mediante la escenificación de los significados por parte de los niños y al observarlos continuamente el educando memoriza las letras que ya tienen un significado para él.

Cabe aclarar que no se pretende que se reconozca el sonido de cada palabra sino que conozcan cómo el medio en que viven está lleno de mensajes para que posteriormente comprendan la función del mismo en la sociedad.

Por lo tanto, a partir de que el niño conoce la función del lenguaje ya sea escrito o hablado, está comenzando a introducirse de una forma real y objetiva a este nuevo conocimiento.

En cuanto a aspectos introductorios de la escritura se deben realizar ejercicios para verificar si el niño a logrado el máximo avance de este proceso de lecto-escritura a su nivel, es decir, que entienda que la escritura está hecha por la combinación de letras, y así, escribir una palabra implica una combinación específica aun cuando mezcle letras y números y no conozca el sonido de cada palabra.

Cuando ha logrado lo anterior, es que está conciente de que a partir de una cierta cantidad de letras se puede construir una serie de palabras, lo que marcará la diferencia entre cada una, será la combinación establecida por la misma lengua.

La forma en la que el niño puede alcanzar este nivel será

más rápido en cuanto ya se le hayan presentado no únicamente en el salón de clases diferentes letreros o fuentes de información de palabras escritas, ya que a través de la observación diaria el niño establecerá esta característica con ayuda del desarrollo de su pensamiento. Por ello la estimulación del niño en este tipo de aprendizajes juega un papel muy importante en este nivel. Un niño con mayor estimulación del medio podrá interiorizar más fácilmente los conocimientos siempre y cuando tenga un desarrollo intelectual acorde a su edad cronológica.

Por último es de suma importancia enfatizar que, la educación que se dé a este nivel sobre segunda lengua será única y exclusivamente de tipo oral y lo único que podrá darse como avance de escritura será lo mencionado anteriormente, por lo que la conversación del profesor dará la pauta para establecer la expresión y comprensión oral del niño y, posteriormente en los ciclos escolares subsecuentes donde ya conozca la escritura de su lengua materna, proceda a la expresión y comprensión escrita del segundo idioma.

Todos los conceptos anteriormente señalados no pueden ser aplicados en forma correcta, sin un método propio para esta enseñanza, y este método se llama Audiolingual.

Esta técnica consiste en la enseñanza de la lengua a través de la lengua. Los resultados de esta técnica no son inmediatos, sin embargo el profesor debe saber cuándo es preciso utilizar la lengua materna para ayudar a la enseñanza, pues, en ciertos momentos, insistir en hablar el segundo idioma puede llevar a perder el tiempo.

Esta técnica debe tender antes a la comprensión de la lengua en forma oral y a su modo de hablar, que a la lectura y escritura.

Esta técnica comprende tres situaciones: La pronunciación, el vocabulario y la estructura de oraciones.

La pronunciación requiere de paciencia y ejercicios prolongados principalmente de audición, y con refuerzo en aquellos sonidos que escuche. Estos sonidos pueden ser escuchados por el profesor o de algún material didáctico como una grabadora con canciones apropiadas al tema, palabras grabadas, películas, etc.

Como ya se menciono anteriormente, el vocabulario debe ser aprendido teniendo a la vista los objetos a los cuales se refiere ya sean auténticos o representados por materiales audiovisuales.

La estructura de las oraciones debe ser enseñada en forma gradual, es decir, durante las primeras lecciones el niño escucha una palabra acompañada de una estructura muy simple, y a medida que vaya progresando en su aprendizaje, las estructuras irán teniendo un mayor grado de dificultad.

Ejemplo:

Durante el estudio de la unidad de objetos escolares, al niño se le enseñan todos los objetos que forman parte de su escuela.

El profesor al establecer una comunicación con el alumno le va a preguntar, haciendo referencia a un objeto concreto: "What's this?", y mediante una secuencia de ejercicios planeados para esa clase, la respuesta del niño se espera que sea: "it's a book"

Para el estudio de la siguiente unidad, el profesor va a incluir dentro de su programa no sólo: what's this?, también va a utilizar estructuras como what color is it?, is it green?, y el alumno contestará estructuras también más complejas como: no, the book is not green, it is blue.

Se deben tener en cuenta los principios que rigen esta metodología como son:

- Atención en la enseñanza de la pronunciación
- Presentación oral de los textos
- Enseñar la gramática gradualmente

- Realizar trabajos y actividades acordes a la edad del niño
- Llevar a cabo la traducción en forma mínima,
- Usar al máximo la objetivación o concreción, por las características del alumno a esta edad, y como forma de darle significado a una palabra en inglés sin necesidad de recurrir a la traducción.

Para finalizar, se afirma que no se pretende una educación conductista sino crear una serie de parámetros específicos de construcción gramatical para el niño, al ser el inglés a este nivel una materia específica, no se puede limitar a la enseñanza de un vocabulario aislado, sino que requiere de la enseñanza de todo un proceso de construcción gramatical que le permita al niño conocer los aspectos básicos de una lengua, es decir, la comprensión y expresión oral del idioma inglés.

De esta forma se logra el objetivo planteado de educación bilingüe preescolar: sentar bases para aprendizajes posteriores a través de la libre y voluntaria participación del alumno, contribuyendo a su perfeccionamiento, es decir, logrando una educación integral.

Después de haber establecido las bases didácticas de una segunda lengua, se aportarán conceptos en todos y cada una de los elementos didácticos:

Objetivos: Para la elaboración de un texto en inglés, se deben señalar ciertos aspectos como son:

- Tener perfectamente delimitados cuáles son los objetivos que se tienen para la elaboración del texto con el fin de que cada lección cumpla con los objetivos marcados y se logre un texto eficiente.

- Derivado del punto anterior el contenido que se seleccione para el texto deberá estar acorde al objetivo marcado, tratando de evitar ejercicios y actividades poco prácticas y adecuadas al tema seleccionado.

- Se debe planear el texto de acuerdo al tiempo de utilización del mismo, es decir, si es un texto que se va a utilizar diariamente durante un ciclo escolar, planear, lo más aproximado posible, cada unidad o tema a un tiempo específico.

Los objetivos de aprendizaje de cada tema deben ser elaborados tomando en cuenta qué actividades y qué vocabulario puede enseñar la profesora con objetos externos, material didáctico, trabajos manuales, etc.

Profesor: El profesor, de acuerdo a didáctica especial del idioma inglés debe procurar realizar su propio material didáctico así propiciar los medios más adecuados para captar la atención del niño, y motivarlo al descubrimiento de nuevos aprendizajes.

Con el fin de ayudar al profesor a realizar diversas actividades, es conveniente realizar también una edición especial para maestros del texto para niños, incluyendo ya sea en cada lección, o en una sección del libro un apartado con sugerencias sobre materiales, juegos, actividades manuales, etc.

Estas actividades deben estar enfocadas a las propias de un jardín de niños.

El manual del profesor debe incluir diversos materiales de apoyo como son: cassetes, carteles, letreros, juegos y cuentos.

La percepción auditiva juega un papel muy importante en la enseñanza de una segunda lengua. Es a través de la percepción que el niño puede interiorizar de forma significativa muchos de los objetos externos, y es a través de la percepción auditiva que el niño puede comenzar a familiarizarse de los nuevos sonidos de la

segunda lengua, además de interiorizarlos en forma correcta al oírlos en formas de rimas o canciones que permanezcan en su pensamiento. Por ello, el uso de cassetes constituye una gran herramienta para el profesor en este nivel.

En el contenido de cassetes como parte del material de un libro de texto debe incluir las palabras del vocabulario repetidas de dos a tres veces para que el niño pueda escuchar perfectamente la pronunciación de la palabra.

El vocabulario puede estar ordenado de acuerdo a cada lección con el fin de que el profesor pueda encontrar rápidamente las palabras adecuadas a cada lección.

Como parte del material del profesor y que se puede anexas al uso de cassetes se utilizan los cartelones y que deben contener si es utilizado con el cassette, la imagen correspondiente a la palabra del cassette.

También puede ser utilizado como refuerzo de la profesora para mostrar las imágenes de una palabra del vocabulario a enseñar.

Los cartelones pueden ser no sólo de palabras sino también

de acciones que sean parte de la vida cotidiana del niño como son: un permiso para ir al baño, un saludo, una despedida, pintar dibujar, etc.

Para que llamen la atención del niño deben contener imágenes con colores vivos y éstas deben ser grandes para que el niño las vea perfectamente bien incluso si está sentado lejos de la profesora.

Los posters juegan un papel muy importante, si se elaboran de acuerdo a cada lección, la profesora puede acondicionar el salón de clases de tal forma que se pueda motivar al niño al aprendizaje del inglés.

Materia:

Para establecer el contenido de debe llevar un libro de preescolar de inglés, se debe tener bien claro cuáles son los temas que se deben tratar en preescolar.

En este punto se debe acudir a lo que menciona el programa oficial de la SEP el cual marca que el objetivo de la educación preescolar es el que el niño conozca su entorno y él mismo dentro de su entorno. Para su efecto, se divide en las siguientes unidades:

- Escuela
- Familia
- El Cuerpo
- La Ciudad
- Juguetes
- La ropa
- Servidores públicos
- Animales del circo
- Animales del bosque
- .. Mascotas

Estos temas permiten que el niño conozca su medio, sin embargo es importante anexar conocimientos lógico-matemáticos, realizando ejercicios de clasificación de objetos ya sea por tamaños, formas, colores, etc.

En cuanto a aspectos de ubicación temporo-espacial es importante que todos los materiales impresos que se le den al niño estén dentro de un espacio, con figuras completas y bien proporcionadas.

En cuanto al número de imágenes, es mejor manejar pocas en cada lección. De esta forma el alumno podrá aprender poco a poco el contenido programático, de otra forma sólo se logra llenarlo de una información que no podrá asimilar (hay que recordar que una de las características del pensamiento a esta edad es la concentración), y que contribuirá con la desmotivación de la segunda lengua.

Alumno:

El tipo de imágenes que se debe utilizar en los textos de inglés deben ser grandes, y de preferencia en ejercicios en donde el niño pueda señalar cada figura. Esto permite dar una respuesta a la profesora cuando pregunte señalarla.

También, cuando las imágenes son lo suficientemente grandes permiten al alumno realizar sus actividades en forma libre, ejercitando poco a poco su coordinación motriz fina además de permitir el uso de diferentes materiales en sus actividades.

La forma del libro debe ser de preferencia de forma italiana debido a que es más fácil de manejar para el niño por el tamaño de su cuerpo en general.

Métodos y Técnicas:

El método de enseñanza a través de la lengua hablada debe ser utilizado a este nivel de acuerdo a los principios manejados en didáctica especial de este trabajo.

La Profesora debe dar la oportunidad a cada niño de expresarse como pueda y poco a poco ir corrigiéndolo sin hacer sentir al niño que lo está haciendo mal.

A este nivel es importante que la profesora no rechace las intervenciones del alumno, pues se trata de que el niño sienta la seguridad de poder hablar una segunda lengua.

Esto se puede lograr de la siguiente manera:

Si la profesora le pregunta algo al alumno señalando el objeto (What's this?), y el alumno contesta con una pronunciación errónea, la profesora debe preguntar a otro alumno de la misma forma, si la respuesta es correcta, la profesora debe regresar con el alumno que dió la respuesta equivocada y volver a preguntar.

Esto permite dar otra oportunidad al alumno de aprender, sin desmotivarlo.

Cuando la respuesta es errónea por parte de la mayoría del grupo, debe comenzar el estudio de esa sesión, realizando actividades que propicien la participación de sus alumno.

También, es aconsejable que en caso de que una palabra no pueda ser pronunciada por los alumnos, realice actividades donde los niños repitan los sonidos de esa palabra pero en forma separada.

Es importante reconocer la participación del alumno, por lo que cuando dé una respuesta buena, la profesora lo reconozca con palabras en inglés como ¡bien!, ¡excelente!, etc.

Medio Económico:

La enseñanza del idioma inglés en el nivel de preescolar únicamente se enseña en las escuelas particulares. Al ser este estudio de escuelas de la ciudad de México, se puede definir claramente a qué nivel socioeconómico se dirige la misma, por lo que las figuras y objetos de los textos deberán ser acordes a la realidad que vive el niño, es decir, no se deben encontrar dibujos de una familia indígena en la unidad de familia, si esa no es la familia representativa de la familia del alumno, ni se va a

dibujar una casa de campo, siendo que vive en la ciudad.

Todo el contenido y material didáctico debe ser de acuerdo al medio en que vive el niño, y cómo vive él dentro de ese entorno.

Se puede concluir que la función de todas estas implicaciones pedagógicas tienen como finalidad hacer del estudio del idioma inglés, una nueva forma de comunicación en el niño, en donde desaparezcan fronteras justamente de lenguaje, favoreciendo la comunicación de dos pueblos, y en donde el profesor pueda sentirse orgulloso de llevar a cabo esta noble misión.

CONCLUSIONES

1.- La educación es un proceso que debe ir acorde a la situación de cada época para que pueda contribuir con la mejora de la persona, en este sentido la educación es el proceso mediante el cual el hombre adquiere una serie de cualidades y virtudes que le permitan vivir como persona humana.

2.- Las transformaciones que resultan de esa adecuación a cada época deben ser asumidas por las escuelas. Parte de esos cambios surgidos en nuestra época lo conforman la enseñanza del idioma inglés en preescolar la cual se presenta como exigencia para los alumnos y reto para los profesores. Sin embargo el problema fundamental de este reto es la falta de principios y conceptos didácticos especializados para esta enseñanza de los cuales se carece en nuestro país y de la cual necesitamos con carácter de urgencia de los jardines de niños de la ciudad de México.

3.- Las personas involucradas con el estudio del niño deben ubicarse en una posición objetiva de su desarrollo ya que existen muchas teorías incompletas o inadecuadas para dichos estudios, debiendo evitar el llevar a cabo posturas eclécticas que nos lleven a una confusión y contradicción de conceptos. Por ello es

Por ello es muy importante tener muy bien definido que es el hombre y hacia donde se dirige para poder juzgar a partir de esto cual es la teoría que acerca más al hombre a su finalidad, y que postura lo considera como lo que , una creatura.

4.- En cuanto a la educación de los niños, los jardines de niños bilíngües de la ciudad de México han sufrido una transformación dentro de los programas de enseñanza del idioma inglés al no considerar esta materia como accesoria como se hacía anteriormente sino que actualmente mantiene una igualdad con los programas de español, sin embargo los elementos que constituyen dicha enseñanza no han sido planeados correctamente para esta transformación y mucho menos para ser aplicados a niños mexicanos con características propias.

Al final de esta investigación se ve con claridad que esta transformación no puede verse en forma aislada sino en relación a todas las asignaturas y actividades que incluyen un jardín de niños, ya que desde este punto de vista global y general se pueden establecer los parámetros para estructurar un programa integral de enseñanza, y que los programas de inglés formen parte de un conjunto para lograr un fin: El desarrollo armónico de las facultades del niño.

5.- La adecuación de planes y programas de enseñanza bilingüe a nivel preescolar deben basarse en un profundo análisis sobre la situación y características del niño en preescolar con el fin de realizar este proceso lo más real y objetivo que se pueda, despertando en el niño la necesidad de expresarse en esa segunda lengua formando parte activa de su propio proceso de enseñanza aprendizaje.

6.- Enseñar inglés a esta edad será hacer que el niño conozca la segunda lengua y que la lleve a querer, ayudando al niño a que desarrolle su sensibilidad a las sonoridades y ritmos particulares percibiendo el significado de objetos y acciones, motivándolo para que en sus futuros estudios conozca los aspectos culturales que rodean esta lengua y, posteriormente establecer una comunicación entre dos naciones y sus habitantes.

7.- El conocimiento intelectual del niño a este nivel es de suma importancia, a través de él se puede establecer los parámetros a partir de los cuales se construirá todo el proceso de enseñanza aprendizaje del infante.

8.- La enseñanza del idioma inglés es una necesidad y una exigencia de la vida moderna ya que es la lengua más estudiada y más hablada en todo el mundo. Por ello la iniciación temprana de esta

enseñanza permitirá que el alumno la vaya integrando a su vida escolar en forma continua y constante.

9.- El éxito de la enseñanza de una segunda lengua radica en que el profesor mantenga un procedimiento activo por parte del alumno permitiendo una expresión oral entre profesor y compañeros.

10.- Se debe estar conciente en la importancia que tiene el no hacer mezclas de la primera lengua con la segunda a menos que sea un caso de verificación pero posteriormente, al haber tratado de agotar todos los recursos para llevar al niño al entendimiento de lo expuesto. Es importante recordar la importancia que tiene el mantener una relación entre lenguaje interno y externo.

11.- Los profesores y autores de textos de enseñanza bilingüe deben tender a la creación de actividades en donde exista una asociación entre la palabra del segundo idioma y lo que significa esa palabra, objeto o acción, por lo tanto no deben presentarse palabras en forma aislada ni relacionadas con un equivalente a la primera lengua. "El niño debe registrar en su pensamiento la palabra con su objeto".

12.- El aprendizaje de una segunda lengua se remota a tiempos antiguos, por ello, no se puede renunciar a toda la metodología antes empleada y de sustituirla sino a partir de ellas crear nuevas formas de transmisión de conocimientos con la ayuda de técnicas audiovisuales aunada al desarrollo de aspectos lingüísticos.

13.- En cuanto a la organización que deben establecer las personas interesadas en la creación de un libro de texto bilingüe, deben establecer todos sus proyectos a partir de un punto: lo que el niño aprende y no en lo que debe enseñarse. De aquí que se vuelva a recalcar la importancia de conocer el desarrollo del niño para poder evaluar su progreso y perfeccionar a través de una retroalimentación los textos elaborados.

BIBLIOGRAFIA

Básica:

1. AHUMADA, ROSARIO, et al.
Happy Times with English
1a. edición, México, Ed. Trillas, 1987, 158 p.
2. ARROYO DE Y., Margarita, et al.
Programa de Educación Preescolar
libro 1, 6a. ed., México, Ed. Porrúa, 1987, 119 p.
3. AZCOAGA, Derman, et al.
Alteraciones del Aprendizaje Escolar
1a. ed., España, ed. Paidós, 1985, 281 p.
4. Azcoaga, et al.
Retardos del Lenguaje en el Niño
3a. ed., España, Ed. Paidós, 1987, 257 p.
5. CAPARROS, Antonio
Historia de la Psicología
3a.ed., España, Ed. CEAC, 1986, 123 p.
6. CORREI, Werner
Introducción a la Psicología Pedagógica
1a. ed., España, Ed. Herder, 1970, 309 p.
7. FAW, Terry
Psicología del niño
1a. edición, México, Ed. Schaum Mc Grow Hill, 1982, 316 p.
8. Ferreiro, E., et al.
Nuevas Perspectivas sobre los procesos de Lectura y Escritura
6a. edición, Argentina, Ed. siglo XXI, 1986, 354 p.
9. Ferreiro E., et al.
Sistemas de Escritura en el desarrollo del niño
7a. edición, Argentina, Ed. Siglo XXI, 1987, 367 p.
10. FORESMAN, Scott
My Conversation Book
E.U.A., Ed. Scott Foresman, 1987, 87 p.
11. HORROCKS, Sacket, et al.

11. HORROCKS, Sacket, et al.
Lectura, Ortografía y Composición en la Escuela Primaria
1a. edición, España, Ed. Paidós, 1982, 190 p.
12. LUZURRIAGA, Lorenzo
Historia de la Educación y de la Pedagogía
20ª edición, Argentina, Ed. Losada, 1989, 280 p.
13. NERICI, Imideo
Hacia una Didáctica Dinámica General
2a. edición, México, Ed. Kapelusz, 1987, 539 p.
14. RENZO, Titone
Metodología Dinámica
3a. edición, España, Ed. Rialp, 1973, 260 p.
15. SPERLING, Abraham
Psicología Simplificada
11a. edición, México, Ed. Cogesa, 1972, 197 p.
16. ILICH, Robert
La Educación y la Idea de Humanidad
1a. edición, Argentina, Ed. Paidós, 1971, 269 p.
17. VELAZQUEZ SANCHEZ, J.
Vademecum
5a. edición, México, Ed. Porrúa, 1987, 250 p.
18. ALDERSON, Charles, et al.
"La lingüística aplicada en el proceso de enseñanza aprendizaje de una segunda lengua"
PERFILES EDUCATIVOS, p. 37-48

Complementaria:

19. GANTIER, Helene
La Enseñanza de Idiomas
1a. edición, Madrid, Ed. Marova, 1972, 191 p.
20. GARCIA Hoz, Victor
Principios de Pedagogía Sistemática
9a. edición, Madrid, Ed. Rialp, 1978, 677 p.
21. LUZURRIAGA, Lorenzo
Pedagogía
12a. edición, Argentina, Ed. Losada, 1981, 323 p.

22. PIAGET, Jean
La formación del Símbolo en el niño
2a. Edición, México, Ed. Fondo de Cultura Económico, 1978,
391 p.
23. PHILIPS, Jhon
Los Orígenes del Intelecto según Piaget
5a. edición, Barcelona, Ed. Fontanela, 1977, 191 p.
24. PIAGET, Jean
Seis Estudios de Psicología
7a. edición, México, Ed. Barral, 1976, 227 p.
25. KELLY, W.A.
Psicología de la Educación
5a. edición, Madrid, Ed. Morata, 1972, 683 p.